

Tetra offices:



**Tetra (UK) Ltd. · The Clock House, Gaters Mill
GB-SO18 3HW Southampton**

**Tetra Information
Centre:
0 87 00 - 55 40 30**



Tetra GmbH · Herrenteich 78 · D-49324 Melle

**AquaPhone:
01 80 / 2 24 18 20**



**Tetra France · 18 Terrasse Bellini
92806 PUTEAUX Cedex**

Tetra Conseil
08 91 70 AQUA 27 82
0,225 €/minute
Du lundi au vendredi de 9H à 13H



**Vragen of problemen?
Bel gratis:
00800 23 58 38 72
elke werkdag tussen
09.00 u en 17.00 u.**



**Tetra Italia · via C. Colombo, 1
I-20020 Lainate**

*Per qualsiasi
informazione
contattate
il numero
verde Tetra*

**Numero Verde
800-257496**

Distributor:

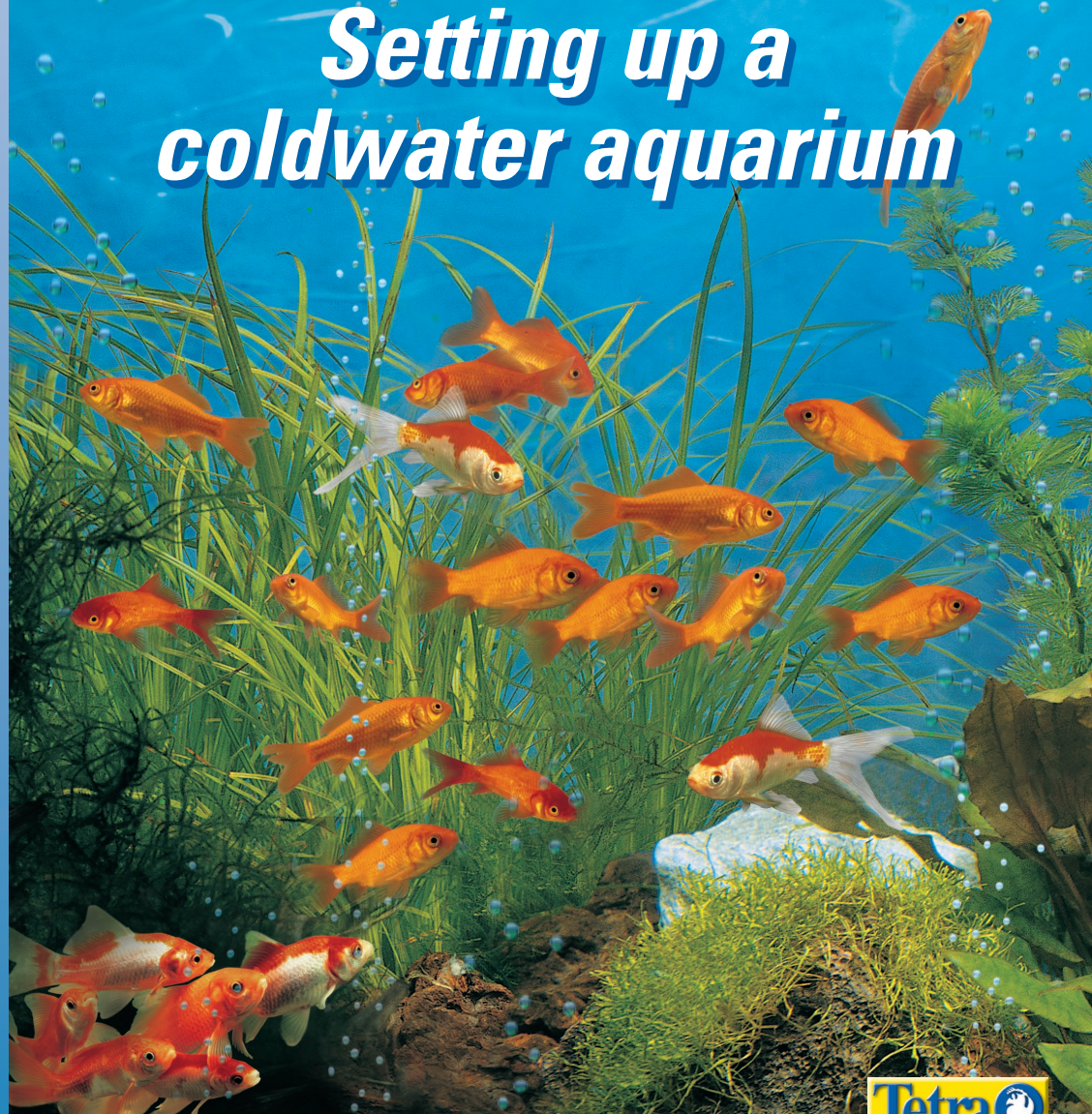


4 004218 174694 51

Mat.-Nr. 502190 IN 2007

For further information: www.tetra.net

Setting up a coldwater aquarium





Setting up a coldwater aquarium

Page 4 - 9



Einrichtung eines Kaltwasser-Aquariums

Seite 10 - 15



Installer un aquarium pour poissons rouges

Page 16 - 21



Een koudwateraquarium inrichten

Pagina 22 - 27



Allestire un acquario d'acqua fredda

Pagina 28 - 33



Acondicionamiento de un acuario de agua fría

Página 34 - 39



Montagem de um aquário de água fria

Página 40 - 45



Urządzenie akwarium zimnowodnego

Strona 46 - 51



Обустройство холодноводного аквариума

Страницы 52 - 57

Setting up a coldwater aquarium



A well decorated aquarium looks impressive, and also provides a focal point for any room. In addition, owning a coldwater aquarium can be very rewarding and educational for children. This brochure shows you step by step how to set up your coldwater aquarium and keep it in top condition, with healthy fish and plants.



1. Selecting the location

A good position is in the corner of a room that does not receive direct sunlight.

Very important: Electrical sockets close to the aquarium, but protected from any splashes.

Aquaria are more suited to dark locations – where their effect is most dramatic.

Ensure that the floor and the base are capable of taking the weight of the aquarium.

Once an aquarium has been set up and filled with water it is difficult to move – which is why it is essential to think carefully about where to place your aquarium.

You should avoid placing your aquarium next to a door since the fish could be frightened by the disturbance.



When choosing a place for your aquarium you need to take a few important factors into consideration: For your aquarium you will need

a flat, stable, horizontal location that is able to take its weight. The aquarium must also be in the vicinity of electrical sockets, to allow you to plug in the filter and light. However, these should be far enough away to escape any splashes.

Do not place your aquarium in direct sunlight, since sunlight can promote the unwanted growth of algae, and can lead to an uncontrolled rise in the temperature of the water.

Before placing the aquarium in its final position it should be cleaned with water. As with all aquariums, it is also a good idea to leave it filled up for 24hrs to ensure no damage has occurred during transport.

2. Substrate

Once you have found the best place for your aquarium you can start setting it up.

For the base of the aquarium we recommend gravel with a diameter of 3 to 6 mm. Before putting it into the aquarium rinse the gravel thoroughly with clear water.



Tetra information

Goldfish like to dig into the substrate, which is why you should avoid using sharp-edged aquarium gravel.



3. Equipment

First attach the filter. The filter mechanically removes suspended matter from the water and, at the same time, provides a home for bacteria that remove dissolved waste.



A good filter system is important because goldfish like to eat a lot, leading to a great amount of waste that contaminates the water.

Good water quality is essential to the health and vitality of your goldfish.



- 1 Tetratec® EasyCrystal FilterBox
- 2 Tetratec® APS air pump
- 3 Tetratec® AS Aeration stone
- 4 Tetratec® AL Lighting

4. Decoration

Your aquarium can now be decorated with suitable stones or roots, which you should get from your local aquatics outlet. Make sure that your goldfish have enough space to swim and that you have positioned the decorations securely so that the goldfish can not tip them over. It is a good idea to carefully clean or

sterilise roots and stones by soaking them in boiling water.

Only use types of stone that do not alter water chemistry – your aquatics outlet can help you with this, and will carry a selection of safe decor. Minerals and stones with metallic inclusions or with a high lime content should be avoided.

5. Water

The aquarium can now be half-filled with buckets of tap-water at room temperature. It is easiest to place a dish onto the gravel and pour the water on to the dish, letting the water run off it into the aquarium. This way, the gravel is not stirred up and the water remains clear.

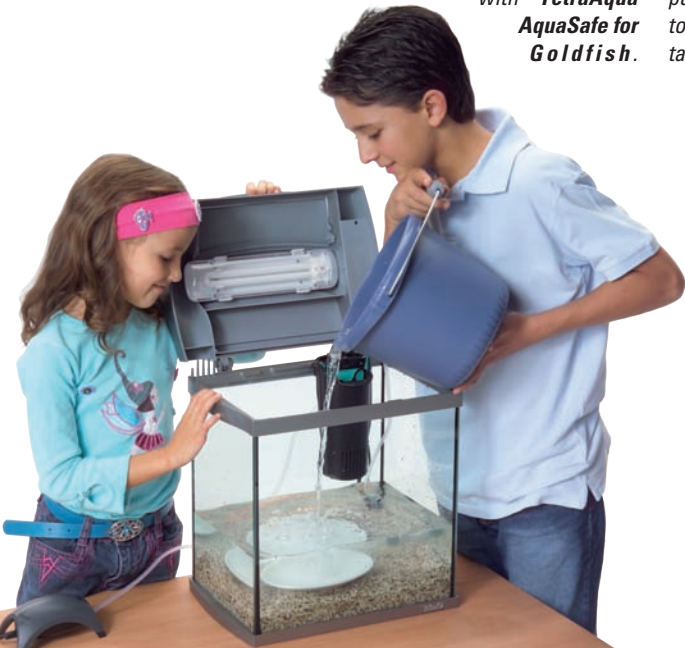
Because tap-water contains chlorine and heavy metals that are harmful to fish, you should always treat it with **TetraAqua AquaSafe for Goldfish**.

AquaSafe for Goldfish immediately transforms tap-water into water suitable for fish and plants by neutralising the harmful substances in the water. Organic colloids also ensure that the mucous membranes are protected effectively. The **BioExtract** formula furthermore promotes the development of useful filter bacteria, ensuring healthy, clear water.

Note: Every time you carry out a partial water change, do not forget to add **AquaSafe for Goldfish** to the tap-water.



TetraAqua AquaSafe for Goldfish – a must for every aquarium. Transforms tap-water into aquarium water suitable for fish.



6. Aquatic plants

When setting up your coldwater aquarium you have the choice whether to use natural or artificial aquatic plants.

If you decide to use only artificial aquatic plants, e.g. **Tetra Plantastics**, we recommend providing additional aeration with a **Tetratec APS** air pump. The important biological functions usually carried out by aquatic plants can not, of course, be provided by imitations.



Not only do aquatic plants look very decorative, they are also very important to the biological equilibrium in the aquarium. They help reduce water contamination and, in the day-time, produce oxygen, which is vital to both fish and micro-organisms.

After planting, you can completely fill the aquarium with water and turn the filter on.



7. Running-in phase

Before you can add goldfish to your aquarium it first needs to become biologically active. The easiest way to do this is with **TetraAqua SafeStart**, which adds beneficial bacteria to the aquarium, allowing you to put goldfish in straight away. Simply leave the aquarium for 1-2 days to warm up to

room temperature, and then add the goldfish along with **SafeStart**. Alternatively, without **SafeStart** you will need to leave the aquarium for 1-2 weeks to settle and begin developing bacteria, and then add the fish slowly, one fish at a time. Leave at least one week between adding each fish.



Tetra-tip

TetraAqua SafeStart – makes adding fish to the aquarium safe and easy. It's patented blend of filter bacteria activate the biological part of your filter, allowing it to remove harmful dissolved waste. By adding

SafeStart at the same time as introducing the goldfish, you can set the aquarium up more rapidly, and keep it much healthier during the first few weeks.



TetraAqua SafeStart – makes it possible to put fish into the aquarium immediately.

8. Releasing the goldfish



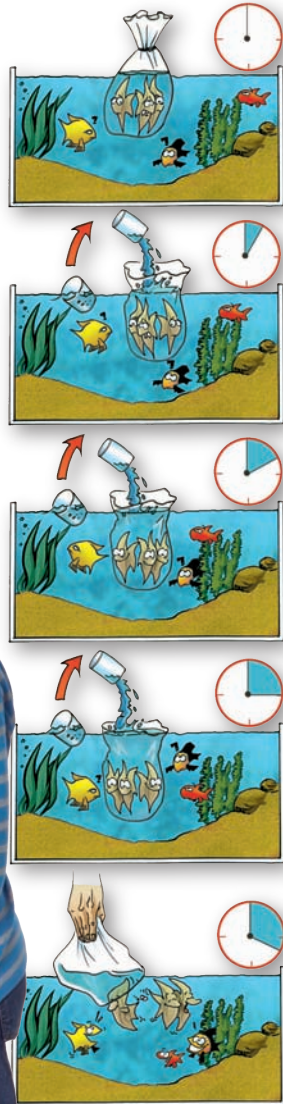
TetraTest 5in1 Test Strips – the five most important water values at a glance.

Before you introduce your first goldfish you need to test the five most important water values in your aquarium. These are general hardness and carbonate hardness (GH + KH), nitrite (NO₂), nitrate (NO₃) and the pH-value. This can be done quickly and easily using **TetraTest 5in1 strips**.

If the values are suitable you can start introducing your fish to the aquarium in stages. Do not introduce all of the fish at once, unless you are using **TetraAqua SafeStart**.

To prevent the fish from becoming stressed, first place the closed transportation bag into the aquarium. Give the water in the bag 10 minutes to adjust to the temperature in the aquarium.

Then open the bag and add some aquarium water to it at five-minute intervals, to enable the other water



values to become slowly aligned with one another.

Crucial: Goldfish must never be released into the aquarium without this acclimatisation phase!

9. Feeding the fish

Once your fish have become accustomed to their new surroundings you can begin feeding them with **TetraFin**. By giving your fish **TetraFin** you can ensure that they receive all the essential nutrients, vitamins and minerals they require for a balanced diet. In addition, **TetraFin** contains **ActiveFormula*** which has been proven to give fish

more resistance to disease and an improved bodily function.

Feed your fish 2-3 times a day. Give them small portions – only as much as they can fully consume within a few minutes. Avoid overfeeding and remove any uneaten particles of food.

If you go away for the weekend, give your goldfish **TetraFin Weekend Food**. These sticks can be dispensed perfectly and last for up to 7 days, without impairing the water quality. During longer holidays, use **TetraFin Holiday** to provide a 100% edible, nutritious meal that lasts for 14 days.

For additional help, support, and products, your local aquatics outlet and **Tetra** stockist can help you.



Tetra AniMin / TetraFin – for the long and healthy life of your fish.



Tetra AniMin Weekend / TetraFin Holiday Food – the clever feeding solution for holidays.



* Europ. Patent No. EP 0848592 B1



10. Tetra Customer Support

If you have any questions about your Tetra aquarium, or how to look after it, visit our website at www.tetra.net.

Here you will find answers to commonly asked questions, articles, information brochures, and product information.

You can also sign up to receive a regular newsletter, or join the TetraClub for free to access our Q&A service.

For more details: www.tetra.net

Einrichtung eines Kaltwasser-Aquariums



Herzlich willkommen in der faszinierenden Welt der Aquaristik. Kaum ein anderes Hobby bietet Ihnen so viel Abwechslung, Vielfalt und individuelle Gestaltungsmöglichkeiten. Diese Broschüre zeigt Ihnen Schritt für Schritt, wie Sie Ihr Kaltwasseraquarium einrichten und zu einem artgerechten Lebensraum zusammenfügen. Wir wünschen Ihnen viel Spaß an Ihrem neuen, vielseitigen Hobby.



1. Standortwahl

Ein guter Standort ist eine Zimmerecke ohne direkte Sonneneinstrahlung.

Ganz wichtig: Steckdosen in der Nähe des Aquariums.

Dunkle Orte sind besser für Aquarien geeignet – dort wirken sie auch eindrucksvoller.

Beachten Sie die Tragfähigkeit des Bodens und des Unterschranks.

Wenn ein Aquarium einmal eingerichtet und befüllt ist, kann es nicht mehr verschoben werden – eine gute Planung bezüglich der Standortwahl ist daher unerlässlich.

Ein Aquarium sollte möglichst nicht neben einer Tür platziert werden, da eventuelle Unruhe die Tiere erschreckt.



Damit sich Ihre Fische bei Ihnen zu Hause fühlen, müssen Sie bei der Wahl des Standortes ein paar wichtige Faktoren berücksichtigen:

Man braucht einen ebenen, erschütterungsfreien, tragfähigen und waagerechten Standort und Steckdosen in der Nähe für die technischen Geräte Ihres Aquariums.

Platzieren Sie Ihr Aquarium nicht in direktem Sonnenlicht, denn Sonnenlicht kann das unerwünschte Wachstum von Algen fördern und zu einer unkontrollierten Aufheizung des Wassers führen.

Wählen Sie zum Aufstellen des Aquariums einen stabilen Tisch oder Unterschrank.

2. Bodengrund

Wenn Sie für Ihr Aquarium den richtigen Platz gefunden haben, können Sie jetzt mit der Einrichtung beginnen.

Für den Bodengrund benötigen Sie Aquarienkies mit einer Körnung von 3 - 6 mm. Vor dem Einfüllen in das Aquarium sollte jeder Kies gründlich mit klarem Wasser gewaschen werden.



Tetra-Tipp

Goldfische gründeln gerne, daher sollten Sie keinen scharfkantigen Aquarienkies verwenden.



3. Technik

Bringen Sie zunächst den Filter an. Durch den Filter werden Schwebeteilchen mechanisch aus dem Wasser entfernt und gleichzeitig Ausscheidungen biologisch abgebaut.



Eine gute Filterung ist sehr wichtig, da Goldfische gerne viel fressen und die Menge an Ausscheidungen der Fische entsprechend hoch ist und das Wasser belastet.

Eine gute Wasserqualität ist entscheidend für Gesundheit und Vitalität Ihrer Goldfische.



1 Tetratec® EasyCrystal FilterBox

2 Tetratec® APS Luftpumpe

3 Tetratec® AS Ausströmerstein

4 Tetratec® AL Leuchtstoffröhre

4. Dekoration

Mit geeigneten Steinen oder Wurzeln aus dem Zoofachhandel können Sie Ihr Aquarium nun dekorieren. Berücksichtigen Sie dabei, dass Ihre Fische noch ausreichend Schwimmraum haben und dass die Dekoration kippstabil eingebaut wird. Wurzeln und Steine müssen auf jeden Fall



5. Wasser

Das Aquarium können Sie nun eimerweise mit Leitungswasser bis zur Hälfte auffüllen. Am einfachsten ist es, wenn Sie das Wasser über einen Teller, der auf dem Kies steht, laufen lassen. So wird verhindert, dass der Kies durcheinander wirbelt. Das Wasser bleibt klar.

Da Leitungswasser jedoch Chlor und Schwermetalle beinhalten kann, die für Ihre Zierfische unverträglich sind, sollten Sie dem

Wasser auf jeden Fall als erstes **Tetra Aqua AquaSafe für Gold-**

gründlich gereinigt, ggf. sogar ausgekocht werden.

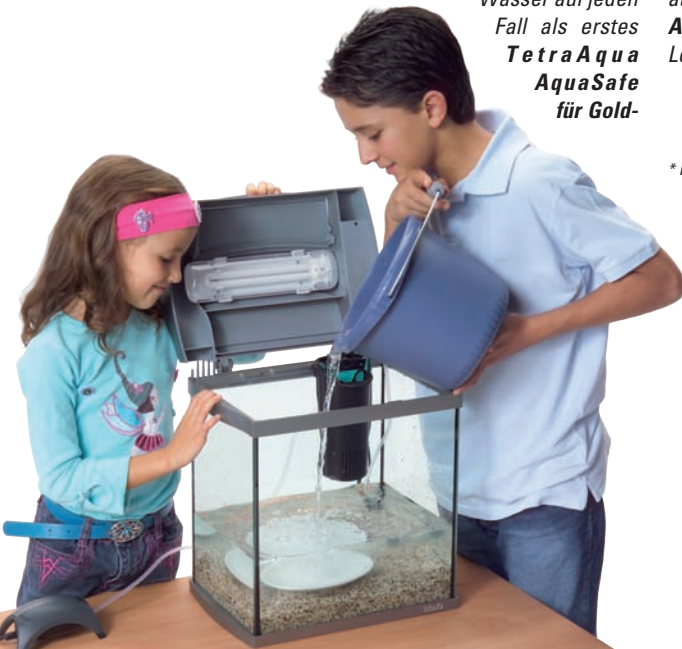
Verwenden Sie nur Gesteinsarten, die keine Stoffe ans Wasser abgeben. Mineralien und Gesteine mit metallischen Einschlüssen oder hohem Kalkgehalt sind nicht geeignet.

fische zufügen. **AquaSafe für Goldfische** bereitet das Leitungswasser sofort fischgerecht auf, da die Schadstoffe im Wasser neutralisiert werden. Organische Kolloide sorgen zudem für einen effektiven Schleimhautschutz. Die **BioExtract*** Formel fördert zudem noch die Entwicklung der nützlichen Filterbakterien und sorgt so für gesundes, klares Wasser.

Anmerkung: Vergessen Sie nicht, auch bei jedem Teilwasserwechsel **AquaSafe für Goldfische** mit ins Leitungswasser zu geben.

* Patentierte Formel, EP0888252

Tetra Aqua AquaSafe für Goldfische – macht aus Leitungswasser fischgerechtes Aquarienwasser.



6. Wasserpflanzen

Bei der Einrichtung des Kaltwasseraquariums können Sie entscheiden, ob Sie natürliche oder künstliche Wasserpflanzen einsetzen.

Wenn Sie ausschließlich künstliche Wasserpflanzen wie z. B. **Tetra Plantastics** einsetzen, müssen Sie besonders sorgfältig auf eine gute Wasserqualität achten und für eine zusätzliche Belüftung sorgen, denn die wichtigen biologischen Funktionen der Wasserpflanzen können von Nachbil-



dungen natürlich nicht geleistet werden.

Natürliche Wasserpflanzen sehen nicht nur sehr dekorativ aus, sondern sind für ein optimales biologisches Gleichgewicht im Aquarium sehr wichtig. Sie helfen, die Wasserbelastung niedrig zu halten und produzieren tagsüber den für Fische und Mikroorganismen lebenswichtigen Sauerstoff.

Nach der Bepflanzung können Sie das Aquarium komplett mit Wasser befüllen und den Filter in Betrieb nehmen.



7. Einfahrphase

Bevor Sie Ihr Aquarium mit Goldfischen besetzen, braucht es mindestens zwei Wochen „Ruhe“.

Während dieser Zeit wird das Aquarium „biologisch aktiv“. Filterbakterien siedeln sich an und vermehren sich. Ohne eine ausreichende Anzahl von derartigen Mikroorganismen würde sich im

Aquarium kein fisch- und pflanzen-gerechtes biologisches Gleichgewicht einstellen.

Möchten Sie lieber Ihre ersten Fische sofort einsetzen, so können Sie das mit **Tetra Aqua SafeStart** machen, denn **SafeStart** sorgt für die sofortige biologische Aktivierung Ihres Aquariums.



Tetra-Tipp

Tetra Aqua SafeStart – Das bedeutet: kein wochenlanges Einfahren Ihres neu eingerichteten Aquariums, bis sich eine lebensfähige Umwelt für die Fische entwickelt hat. SafeStart ermöglicht den sofortigen Einsatz von Fischen. Ammoniak und Nitrit

werden durch die SafeStart-Bakterien wirksam reduziert. Die neue Tetra-Innovation ermöglicht Ihnen somit den kinderleichten Start in die faszinierende Welt der Aquaristik.



Tetra Aqua SafeStart – schafft einen biologisch aktiven Lebensraum, um Fische sofort in das neu eingerichtete Aquarium einsetzen zu können.



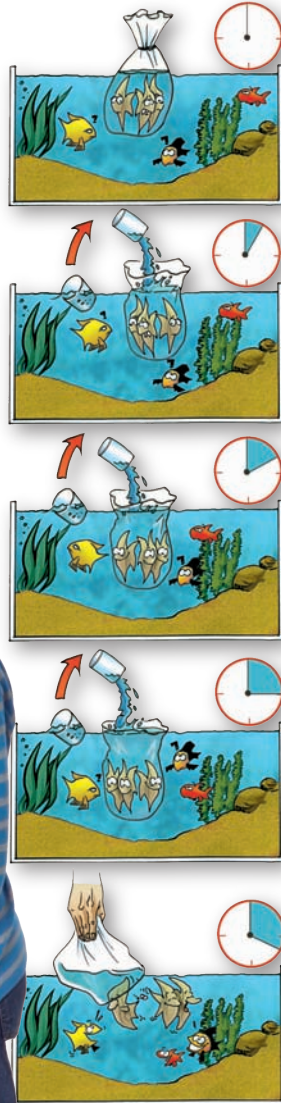
TetraTest 5in1 Teststreifen – die fünf wichtigsten Wasserwerte auf einen Blick.

8. Einsetzen der Goldfische

Bevor Sie die ersten Goldfische einsetzen, sollten Sie die fünf wichtigsten Wasserwerte nämlich die Gesamt- und Karbonathärte (GH + KH), Nitrit (NO₂), Nitrat (NO₃) und den pH-Wert in Ihrem Aquarium überprüfen. Dies können Sie schnell und einfach mit den **TetraTest 5in1 Streifen** durchführen.

Stimmen die Werte, dann können Sie mit dem Einsetzen der Goldfische beginnen. Der endgültige Besatz sollte in Etappen erfolgen und nicht auf einmal.

Damit die Goldfische durch plötzliche und drastische Veränderungen nicht zusätzlich gestresst oder im schlimmsten Fall geschädigt werden, sollten Sie den noch verschlossenen Transportbeutel zunächst in das Aquarium legen. Während dieser Zeit gleicht sich die Wassertemperatur im Beutel an.



Erst dann den Beutel öffnen und nach und nach Wasser aus dem Aquarium dazugeben, damit sich die übrigen Wasserwerte langsam angleichen.

Ganz wichtig: Goldfische dürfen niemals ohne diese Gewöhnungsphase eingesetzt werden!

9. Fütterung der Goldfische

Haben sich Ihre Fische an die neue Umgebung gewöhnt, können Sie sie schon nach kurzer Zeit mit **TetraAniMin** füttern. Bei **TetraAniMin** mit der **BioActive*** Formel können Sie sicher sein, dass es alle lebenswichtigen Nährstoffe, Vitamine und Mineralstoffe enthält, die Ihre Fische für eine ausgewogene Ernährung benötigen. Dank der patentierten **BioActive***

Formel wird Ihren Fischen nachweislich mehr Widerstandskraft und eine verbesserte Körperfunktion verliehen.

Füttern Sie Ihre Fische mehrmals täglich, und zwar so viel, wie sie innerhalb weniger Minuten restlos aufnehmen. Vermeiden Sie eine Überfütterung und Futterreste, die sich nachteilig auf die Wasserqualität und die Fischgesundheit auswirken.

Alle Produkte, die Sie nicht in diesem Aquarium finden, zum Einrichten aber noch benötigen, können Sie bei Ihrem Zoofachhändler erwerben. Er berät Sie gerne!



TetraAniMin – für ein langes und gesundes Fischleben.



* Europ. Patent NR. EP 0848592 B1

10. Tetra MyExpert –

Unterstützung bei Einrichtung und Pflege Ihres Aquariums

Registrieren Sie sich gleich heute online für unseren praktischen e-Service: der kostenlose e-Mail-Service begleitet Sie Schritt für Schritt bei der Einrichtung Ihres neuen Aquariums.

Außerdem:

• **Produktinformationen** – immer aktuell und übersichtlich

• **Infocenter** mit Frageforum, Einrichtungsbeispiele für Aquarien sowie vielen Broschüren und Ratgebern zum Download

Neugierig?

Reinschauen lohnt sich!

Mehr unter www.tetra.net



Installer un aquarium pour poissons rouges



Bienvenue dans le monde fascinant de l'aquariophilie. De cette passion, vous pourrez créer votre propre aquarium et l'adapter à votre univers.

Cette brochure vous montrera étape par étape comment installer votre aquarium pour poissons rouges et comment le transformer en un habitat adapté aux poissons et aux plantes.

Nous vous souhaitons des heures d'amusement avec ce nouvel hobby riche et varié.



1. Choisir l'emplacement

Le choix d'un emplacement pour votre aquarium est primordial pour que vos poissons se sentent bien. Plusieurs facteurs doivent être pris en considération : l'aquarium doit être installé sur un support (un

meuble) plat, stable, horizontal et capable de supporter le poids de l'aquarium rempli. L'aquarium doit aussi être installé à proximité de prises électriques pour pouvoir brancher l'équipement technique.

Il ne faut pas exposer l'aquarium directement au soleil, devant une fenêtre, car la lumière du soleil favorise le développement d'algues et peut entraîner une augmentation incontrôlée de la température de l'eau.

Choisissez une table ou un meuble stable pour poser l'aquarium.

Avant la mise en eau de l'aquarium, ce dernier doit être nettoyé avec de l'eau.

Choisissez un emplacement qui ne reçoit pas directement la lumière du soleil.

Très important : des prises électriques à proximité de l'aquarium.

Les aquariums sont particulièrement mis en valeur dans des emplacements sombres.

Assurez-vous que le plancher et le support peuvent supporter le poids de l'aquarium.

Une fois que l'aquarium a été installé et rempli, il ne pourra plus être déplacé ; c'est pour cela qu'il est important de bien réfléchir à l'emplacement.

Vous devez éviter de placer l'aquarium à proximité d'une porte car les poissons peuvent être effrayés par le passage.



2. Le gravier

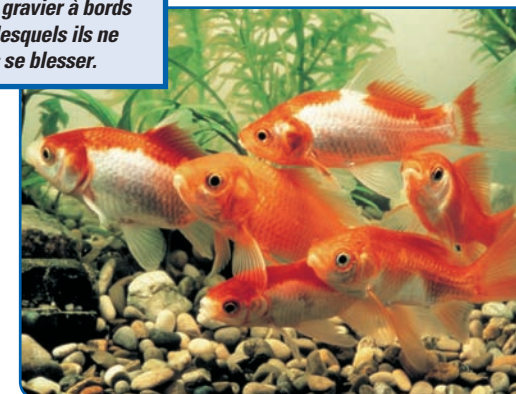
Une fois que vous avez trouvé le meilleur emplacement pour votre aquarium vous pouvez commencer l'installation.

Pour constituer votre sol, choisissez un gravier de 3 à 6 mm de diamètre que vous rincerez à l'eau claire.



Conseil Tetra

Les poissons rouges adorent « fouiner » dans le gravier ; choisissez un gravier à bords arrondis sur lesquels ils ne pourront pas se blesser.



3. Matériel technique

Tout d'abord installez le filtre contre une paroi intérieure de l'aquarium. Le filtre élimine mécaniquement les particules en suspension dans

l'eau et dégrade biologiquement les déjections.

Une bonne filtration est importante car les poissons mangent beaucoup, ce qui génère un niveau élevé de déjections qui finissent par contaminer l'eau.

Une bonne qualité de l'eau est essentielle pour la bonne santé et la vitalité de votre poisson rouge.



1 Tetratec® EasyCrystal FilterBox Filtre intérieur

2 Tetratec® APS Pompe à air

3 Pierre diffuseuse

4 Éclairage

4. Décoration

Votre aquarium peut maintenant être décoré avec des roches ou des racines adaptées, que vous pouvez acheter chez votre revendeur spécialisé. Veillez à ce que votre décor laisse à vos poissons des espaces suffisants pour nager. Il est

important de rincer soigneusement racines et roches que l'on pourra même ébouillanter.

Utilisez des décorations neutres, en évitant les minerais et les roches trop calcaires.

5. Eau

TetraAqua AquaSafe pour poissons rouges – un produit essentiel pour tout aquariophile. Adaptez l'eau du robinet à la vie des poissons.



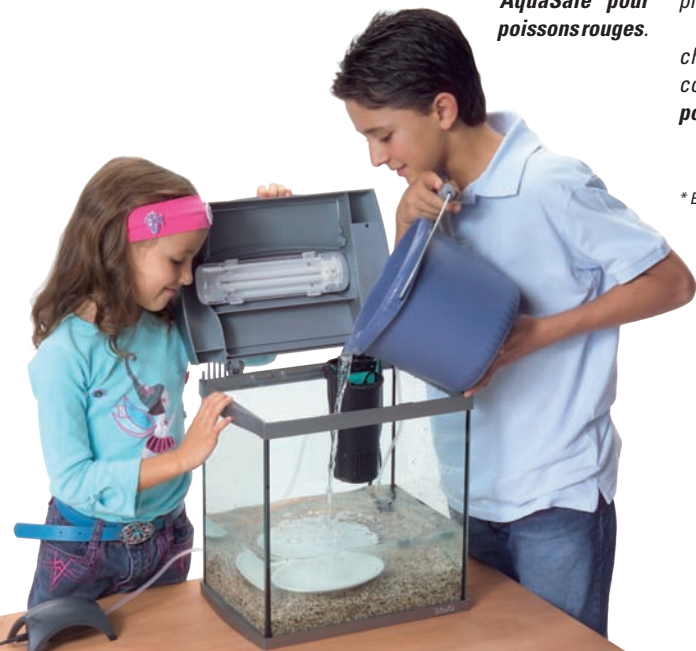
L'aquarium peut maintenant être rempli à moitié en utilisant une eau à température ambiante. Il est recommandé de poser une assiette sur le gravier et de verser de l'eau dans l'assiette: vous éviterez de remuer le gravier et de troubler l'eau.

Attention, l'eau du robinet contient du chlore et des métaux lourds qui sont nocifs pour les poissons rouges. De ce fait, il faut avant tout traiter l'eau avec **TetraAqua AquaSafe pour poissons rouges**.

TetraAqua AquaSafe pour poissons rouges transforme immédiatement l'eau du robinet en une eau adaptée à la vie des poissons rouges et des plantes, neutralisant les substances toxiques présentes dans l'eau. Les œufs et les muqueuses fragiles des poissons sont protégés par un gel colloïdal dense. De plus, la formule **BioExtract*** favorise le développement de précieuses bactéries filtrantes pour une eau plus saine et plus claire.

Remarque: lors de chaque changement d'eau partiel, il est conseillé d'ajouter **AquaSafe pour poissons rouges** à l'eau du robinet.

* EP0888252



6. Plantes aquatiques

Lors de l'installation d'un aquarium pour poissons rouges vous avez le choix entre l'utilisation de plantes naturelles ou de plantes artificielles.

Si vous décidez d'utiliser seulement des plantes artificielles, il faut faire attention à la qualité de l'eau et s'assurer d'une aération additionnelle. Les importantes fonctions biologiques, qu'apportent les plantes naturelles, ne sont pas



apportées par les plantes en plastique.

Les plantes aquatiques naturelles ne sont pas que décoratives, elles sont surtout très importantes à l'équilibre biologique de l'aquarium: En particulier, elles réduisent la pollution de l'eau en assimilant de nombreux sels. De plus, elles produisent le jour un oxygène précieux pour les poissons et les micro-organismes.

Une fois la plantation achevée, vous pouvez remplir totalement l'aquarium avec de l'eau et mettre en fonction le filtre.



7. Phase de rodage

Auparavant avant d'introduire les poissons rouges dans l'aquarium, il fallait « laisser reposer » l'aquarium pendant au moins 2 semaines. Pendant ce délai, l'aquarium devient « biologiquement actif »: les bactéries filtrantes s'installent et se reproduisent. Il est impossible d'obtenir un bon équilibre biologique

sans un nombre suffisant de ces micro-organismes.

Dorénavant **TetraAqua SafeStart** permet d'introduire directement vos poissons dans l'aquarium. En effet, **TetraAqua SafeStart** contribue à l'activité biologique immédiate de votre aquarium.



Conseil Tetra

TetraAqua SafeStart – cela signifie: plus besoin de phase de « rodage » de quelques semaines afin de développer un environnement adapté à vos poissons dans votre aquarium nouvellement aménagé. SafeStart permet d'introduire

directement vos poissons dans l'aquarium. De plus, il réduit efficacement l'ammoniac et le nitrite. Grâce à cette innovation Tetra, l'initiation au monde fascinant de l'aquariophilie devient un véritable jeu d'enfant.



TetraAqua SafeStart – crée un espace vital biologiquement actif qui vous permet d'introduire directement vos poissons dans votre nouvel aquarium.



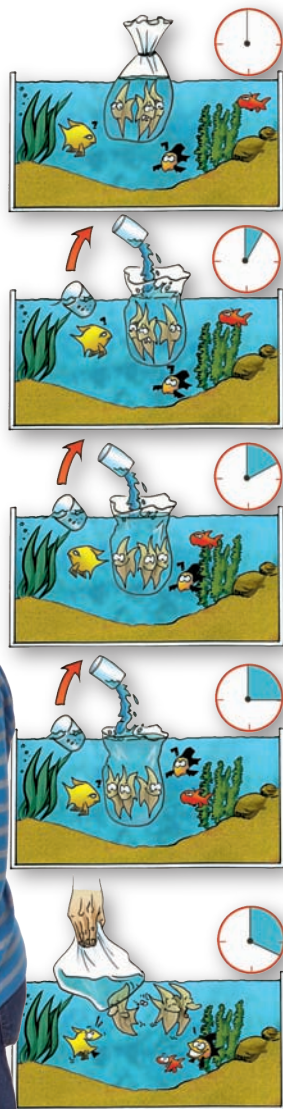
TetraTest 5in1 – les 5 valeurs fondamentales de la qualité de l'eau en coup d'œil.

8. Introduire les poissons rouges

Avant d'acheter votre premier poisson rouge vous devez tester les 5 paramètres fondamentaux de la qualité de l'eau dans votre aquarium. Ces paramètres sont: les duretés totale et carbonatée de l'eau (GH + KH), les nitrites (NO₂), les nitrates (NO₃) et le pH. L'évaluation de ces paramètres peut être réalisée rapidement grâce aux bandelettes test de **TetraTest 5in1**.

Si les valeurs sont correctes vous pouvez commencer à introduire vos poissons rouges dans l'aquarium. Il ne faut pas introduire tous les poissons en même temps : étalez le peuplement de votre aquarium.

Pour éviter que les poissons soient stressés par un changement de milieu brutal, il faut avant tout insérer le sac de transport fermé dans l'aquarium. Laisser flotter quelques minutes le sac dans l'aquarium afin que la température de l'eau du sac s'ajuste à la température de l'eau dans l'aquarium.



Une fois que les températures sont ajustées, ouvrir le sac et ajouter un peu de l'eau de l'aquarium dans le sac à intervalle de 5 minutes. Après 2 ou 3 ajouts d'eau, les paramètres des 2 eaux s'égalisent. **Très important:** le poisson rouge ne doit jamais être inséré dans l'aquarium sans cette phase d'acclimatation !

9. Nourrir vos poissons rouges

Une fois que vos poissons se sont acclimatés à leur nouvel environnement vous pouvez commencer à les nourrir avec **TetraAniMin**. En donnant à votre poisson **TetraAniMin** enrichi de la formule **BioActive*** vous êtes assurés que vos poissons recevront tous les nutriments essentiels, les vitamines et les minéraux nécessaires à une alimentation équilibrée.



Conseil Tetra

Il est recommandé d'avoir peu de poissons rouges dans un aquarium plutôt que d'en avoir trop. Un aquarium trop peuplé doit être évité. Rappelez-vous que vos poissons vont encore grandir. La règle utilisée pour un peuplement optimal de l'aquarium est de 5 litres d'eau pour 1 centimètre de longueur de poisson. Demandez conseil à votre revendeur spécialisé avant d'acheter vos poissons.

La formule brevetée **BioActive*** augmente les défenses immunitaires de votre poisson et améliore ses fonctions vitales.

Les poissons doivent être nourris plusieurs fois par jour. Donnez en petites quantités, ce que les poissons peuvent absorber en quelques minutes. Évitez de trop nourrir vos poissons rouges car leur santé peuvent en pâtir et les résidus de nourriture vont dégrader la qualité de l'eau.

Si vous partez en vacances pensez à donner à votre poisson rouge **TetraAniMin Holiday**. Un bloc permet de nourrir les poissons rouges jusqu'à 14 jours d'absence sans polluer l'eau.

Tous les produits dont vous pouvez avoir besoin pour l'installation de votre aquarium, mais qui ne sont pas dans l'aquarium en votre possession, peuvent être achetés chez votre revendeur spécialisé en aquariophilie.



TetraAniMin – pour des poissons plus robustes.



TetraAniMin Holiday – pour nourrir vos poissons pendant les vacances et les week-ends.



10. Tetra MyExpert

vous aide à installer et entretenir un aquarium.

Inscrivez-vous en ligne dès aujourd'hui pour bénéficier de notre e-Service pratique: ce service de messagerie gratuit vous aide à installer votre nouvel aquarium pas à pas.

- **Des informations sur nos produits** – toujours actualisées et claires
- **Un centre d'information** avec notre forum de questions, ainsi qu'un

grand nombre de brochures et de dépliants disponibles au téléchargement.

Curieux ?

Cela mérite un coup d'œil !

Pour plus d'informations :

www.tetra.net

* EP 0848592 B1



Een koudwater-aquarium inrichten



Van harte welkom in de fascinerende wereld van de aquaristiek. Dit is waarschijnlijk de enige hobby waarbij u zoveel afwisseling, verscheidenheid en inrichtingsmogelijkheden hebt.

In deze brochure komt u stap voor stap te weten hoe u uw koudwateraquarium het best inricht en er een visvriendelijke leefruimte van maakt.

Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe en veelzijdige hobby.



1. Een plaats kiezen

Een goede plaats is een hoek in de kamer waar geen zonnestralen binnenvallen.

Heel belangrijk: stopcontacten in de buurt van het aquarium.

Donkere plaatsen zijn beter geschikt voor aquaria's – daar maken ze ook meer indruk.

Hou rekening met de draagkracht van de vloer en de onderkast.

Zodra een aquarium ingericht en gevuld is, kan het niet meer verplaatst worden. Een doordachte keuze van de plaats is daarom absoluut noodzakelijk.

Probeer in de mate van het mogelijke te vermijden om een aquarium naast een deur te plaatsen, omdat eventuele onrust de dieren doet schrikken.



Om ervoor te zorgen dat uw vissen zich bij u thuis voelen, moet u bij het kiezen van de plaats rekening houden met enkele

belangrijke factoren: de plaats moet effen, schokvrij, draagkrachtig en horizontaal zijn, en in de buurt moeten zich stopcontacten bevinden voor de technische apparatuur van uw aquarium.

Plaats uw aquarium niet vlak in de zon. Hierdoor kunnen immers ongewenst algen gaan groeien en kan het water op een ongecontroleerde manier opwarmen.

Kies een stabiele tafel of onderkast om het aquarium op neer te zetten. Voordat u het aquarium definitief plaatst, moet u het met water schoonmaken.

2. Bodemgrond

Wanneer u voor uw aquarium de juiste plaats gevonden hebt, kunt u met de inrichting beginnen.

Voor de bodemgrond hebt u kiezelzand nodig met een korreling van 3 - 6 mm. Voordat u de kiezels in het aquarium giet, moeten ze grondig gewassen worden met helder water.



Tetra-info

Goudvissen grondelen graag. Daarom mag u geen kiezels met scherpe kanten gebruiken.



3. Technische apparatuur

Allereerst plaatst u de filter. Dankzij de filter worden zwevende deeltjes automatisch uit het water verwijderd, terwijl de uitwerpselen biologisch afgebroken worden. Een goede

filtratie is heel belangrijk, want goudvissen eten graag veel. De hoeveelheid uitwerpselen is navenant groot en dat is slecht voor het water.

Een goede waterkwaliteit is van doorslaggevend belang voor de gezondheid en de vitaliteit van uw goudvissen.



1 Tetratec® EasyCrystal FilterBox

2 Tetratec® APS-luchtpomp

3 Tetratec® AS-uitstroomsteen

4 Tetratec® AL-verlichting

4. Decoratie

Met geschikte stenen of wortels uit de visspecialzaak kunt u uw aquarium nu versieren. Daarbij moet u ervoor zorgen dat de goudvissen nog voldoende zwemruimte hebben, en dat de decoratie met het oog op het grondelen van uw vissen stabiel geplaatst wordt. Wortels en stenen moeten in ieder geval grondig



5. Water

TetraAqua AquaSafe voor goudvissen – een must voor iedere aquariumliefhebber. Maakt van leidingwater visvriendelijk aquariumwater.



Nu kunt u het aquarium met een emmer voor de helft vullen met leidingwater. U giet het water het best over een bord dat u op de kiezels legt. Zo wordt voorkomen dat de kiezels zich gaan verspreiden en blijft het water in het aquarium helder.

Leidingwater kan echter chloor en zware metalen bevatten die voor uw goudvissen onverteerbaar zijn. Daarom moet u aan het water in ieder geval eerst

schoongemaakt en eventueel zelfs uitgekookt worden.

Gebruik alleen steensoorten die geen stoffen afgeven in het water. Mineralen en stenen met metaal toevoegingen of een hoog kalkgehalte zijn niet geschikt.

TetraAqua AquaSafe voor goudvissen toevoegen. **AquaSafe voor goudvissen** neutraliseert de schadelijke stoffen in het water en maakt het op die manier onmiddellijk vis- en plantvriendelijk. Organische colloïden zorgen bovendien voor een doeltreffende slijmvliesbescherming. De **BioExtract***-formule bevordert bovendien ook nog de ontwikkeling van de nuttige filterbacteriën en zorgt op die manier voor gezond en helder water.

Opmerking: als u het water gedeeltelijk ververs, vergeet dan ook niet om telkens **AquaSafe voor goudvissen** aan het leidingwater toe te voegen.

* EP0888252

6. Waterplanten

Wanneer u het koudwateraquarium inricht, kunt u natuurlijke of kunstwaterplanten gebruiken.

Gebruikt u uitsluitend kunstwaterplanten, zoals bv. **TetraPlantastics**, dan moet u heel strikt toezien op een goede waterkwaliteit. Daarnaast moet u voor extra luchttoevoer zorgen, want de belangrijke, biologische functies van de waterplanten kunnen natuurlijk niet door nabootsingen vervuld worden.



Natuurlijke waterplanten ogen niet alleen heel decoratief, ze zijn ook heel belangrijk voor een optimaal, biologisch evenwicht in het aquarium. Ze helpen de waterbelasting binnen de perken te houden, en produceren overdag de voor vissen en micro-organismen noodzakelijke zuurstof.

Zodra de planten erin staan, kunt u het aquarium volledig met water vullen en de filter in werking stellen.



7. Inloofase

Voordat u goudvissen in het aquarium zet, moet het minstens twee weken „rusten“. Tijdens deze periode wordt het aquarium „biologisch actief“. Filterbacteriën gaan zich nestelen en vermenigvuldigen. Mochten er niet voldoende van dergelijke micro-organismen aanwezig zijn,

dan zou er in het aquarium geen vis- en plantvriendelijk, biologisch evenwicht gevormd kunnen worden.

Dankzij **TetraAqua SafeStart** kunt u uw vissen meteen in het aquarium zetten, aangezien **TetraAqua SafeStart** voor onmiddellijke biologische activiteit in uw aquarium zorgt.



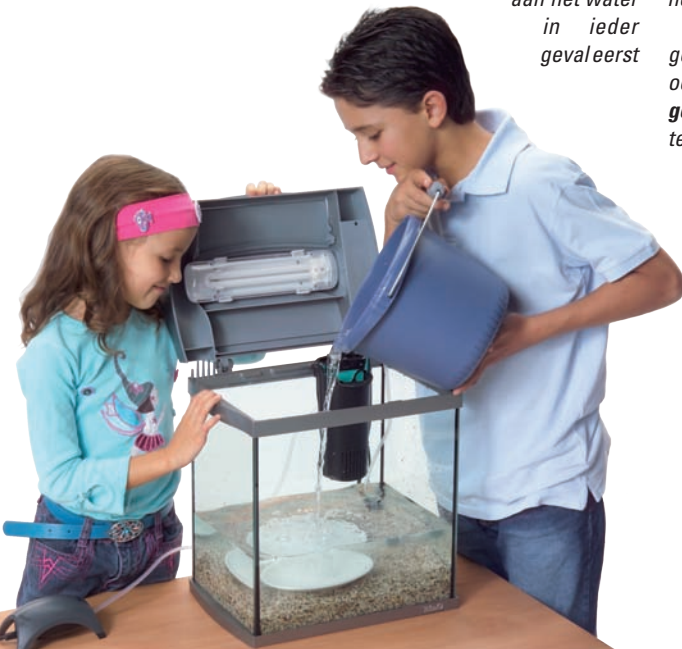
Tetra-Tip

TetraAqua SafeStart – dit betekent: geen aanpassingsfase van enkele weken nodig om een geschikte omgeving voor de vissen te creëren in uw pas ingerichte aquarium. Dankzij **SafeStart** kunt u uw vissen onmiddellijk in het aquarium

zetten. Ammoniak en nitriet worden doeltreffend gereduceerd. Dankzij deze nieuwe innovatie van Tetra is uw eerste stap in de fascinerende wereld van de aquaristiek kinderspel.



TetraAqua SafeStart – creëert een biologisch actieve leefruimte, om vissen meteen in een pas ingericht aquarium te kunnen plaatsen.





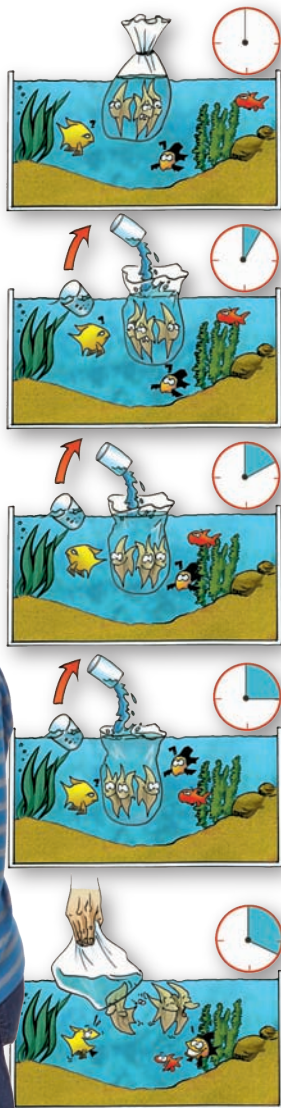
TetraTest 5in1-teststroken – de vijf belangrijkste waterwaarden in één oogopslag.

8. De goudvissen in het aquarium zetten

Voordat u de eerste goudvissen koopt, moet u in uw aquarium de vijf belangrijkste waterwaarden controleren. Deze waarden zijn de totale hardheid en de carbonaathardheid (GH + KH), nitriet (NO₂), nitraat (NO₃) en de pH-waarde. Dat kunt u snel en eenvoudig met de **TetraTest 5in1**-stroken doen.

Zijn de waarden juist, dan kunt u beginnen met de goudvissen in het aquarium te zetten. U moet de vissen druppelsgewijs in het aquarium plaatsen en niet allemaal tegelijk.

Om ervoor te zorgen dat de goudvissen door plotse en drastische veranderingen niet bijkomend gestrest raken of in het ergste geval beschadigd worden, moet u allereerst het nog gesloten transportzakje in het aquarium plaatsen. Zo kan de watertemperatuur in het zakje aangepast worden.



Pas wanneer dat gebeurd is, mag u het zakje openen. U voegt er dan geleidelijk water uit het aquarium aan toe om ervoor te zorgen dat de overige waterwaarden langzaam aangepast worden.

Heel belangrijk: goudvissen mogen nooit zonder deze gewenningsfase in het aquarium geplaatst worden!

9. De vissen voederen

Zijn uw vissen de nieuwe omgeving gewoon, dan kunt u ze al na een tijdje met **TetraAniMin** voederen. Bij het opvoederen van **TetraAniMin** met de **BioActive***-formule kunt u er zeker van zijn dat het alle vitale voedingsstoffen, vitamines en mineralen bevat die uw vissen nodig hebben voor een uitgebalanceerde voeding.



Tetra-info

Het is altijd beter om in uw aquarium wat minder dan te veel goudvissen te houden. Een te groot visbestand moet in ieder geval vermeden worden. Denk eraan dat uw vissen in de regel ook nog groeien. Als grove vuistregel voor de juiste verhouding aquariumgrootte/aantal vissen geldt het volgende: minstens 5 liter water per cm goudvis. Vraag om die reden bij de aankoop van uw vissen advies in uw speciaalzaak!

Dankzij de gepatenteerde **BioActive***-formule krijgen uw vissen aantoonbaar meer weerstandsvermogen en een betere lichaamsfunctie.

Voeder uw vissen meermaals per dag. U geeft ze zoveel als ze in enkele minuten tijd volledig kunnen opnemen. Probeer de vissen niet te overvoederen en vermijd voederresten, met het oog op de gezondheid van de vissen en de waterkwaliteit.

Voor de verzorging tijdens de vakanties en het weekend geeft u uw goudvissen **TetraAniMin Holiday**. Ze kunnen optimaal gedoseerd worden en zijn voldoende voor 14 dagen, zonder afbreuk te doen aan de kwaliteit van het water.

Hebt u nog inrichtingsproducten nodig die zich niet in dit aquarium bevinden, dan kunt u die verkrijgen in uw vispecialzaak. Daar geven ze u graag advies!

* Europ. patent NR. EP 0848592 B1



TetraAniMin – om uw vissen lang en gezond te laten leven



TetraAniMin Holiday – de handige voederoplossing voor de vakanties.



10. Tetra MyExpert –

voor hulp bij de inrichting en het onderhoud van een aquarium.

Registreer u vandaag nog online voor onze praktische e-service: de gratis e-mailservice helpt u om uw nieuwe aquarium stap voor stap in te richten.

• **Informatie over onze producten –** altijd actueel en duidelijk

• **Informatiecentrum** met ons vragenforum, naast tal van brochures en folders om te downloaden

Nieuwsgierig?

Het loont de moeite om een kijkje te gaan nemen!

Voor meer informatie: www.tetra.net



Allestire un acquario d'acqua fredda



Benvenuto nell'affascinante mondo dell'acquariofilia, uno dei pochi hobby che ti permette di realizzare qualcosa di veramente speciale e personalizzato secondo il tuo gusto estetico!

Questa brochure ti mostra passo per passo come allestire uno splendido acquario e trasformarlo in un ambiente adatto ai pesci e alle piante.

Ti auguriamo di trascorrere tante ore piacevoli con il tuo nuovo hobby dalle mille sfaccettature.



1. Ubicazione

Consigliamo di porre l'acquario in un angolo della stanza non esposto a luce solare diretta.

Importante: *l'acquario deve essere in prossimità di una presa elettrica.*

Un acquario posto in penombra ha un effetto incredibilmente affascinante.

Assicurarsi che il pavimento e il supporto siano in grado di sostenere il peso dell'acquario.

Una volta allestito non sarà più possibile spostare l'acquario, per questo è necessario pensare accuratamente a dove posizionarlo.

Non mettere l'acquario vicino a porte usate di frequente. Il rumore potrebbe spaventare i pesci o disturbarli.



Nella scelta della collocazione più adatta per il tuo acquario, è bene tenere conto delle indicazioni che seguono:

Accertarsi che il supporto scelto sia stabile, robusto e in grado di sostenere 3 volte il peso dell'acquario.

Porre l'acquario vicino a una presa di corrente elettrica, per alimentare gli accessori elettrici della vasca.

Non esporre l'acquario alla luce solare diretta, che stimolerebbe la crescita delle indesiderate alghe e potrebbe far aumentare la temperatura dell'acqua.

2. Fondo

Una volta trovato il posto ideale per posizionare il tuo acquario, puoi iniziare ad allestirlo.

Per il fondo del tuo acquario scegli un ghiaietto neutro e non spigoloso con grani di 3 - 6 mm. Prima di introdurla in acquario, la ghiaia va lavata con cura.



Tetra Info

I pesci rossi amano rovistare nel fondo per questo si raccomanda di non usare una ghiaia affilata.



3. Accessori tecnici

Prima di tutto installa il filtro. Il filtraggio meccanico rimuove le particelle in sospensione nell'acqua e quello biologico elimina le sostanze tossiche.

Un buon sistema di filtraggio è importante perché i pesci rossi amano mangiare grandi quantità di cibo, producendo di conseguenza molti materiali di rifiuto che contaminerebbero l'acqua.

Una buona qualità dell'acqua è essenziale per la salute e la vitalità dei pesci.



- 1 Filtro interno Tetratec® EasyCrystal
- 2 Aeratore Tetratec® APS
- 3 Pietra porosa Tetratec® AS
- 4 Luce Tetratec® AL

4. Decorazioni

Adesso puoi decorare il tuo acquario con pietre o legni che puoi trovare dal tuo rivenditore di fiducia. Prima di inserirli nella vasca, gli elementi di decorazione devono essere accuratamente lavati con acqua calda o con una spazzola senza detersivi o, altrimenti, bolliti. Non sovraccaricare



5. Acqua

TetraAqua AquaSafe per Pesci Rossi – indispensabile per ogni acquariofilo. Trasforma immediatamente l'acqua aggressiva del rubinetto in acqua adatta e sicura per i pesci.



Adesso puoi riempire per metà il tuo acquario con acqua del rubinetto aiutandoti con un piatto posto sul fondo dell'acquario o con il dorso della mano per attenuare la caduta dell'acqua e non danneggiare il fondo.

L'acqua di rubinetto contiene una serie di sostanze (cloro, metalli pesanti) per nulla idonee alla salute dei tuoi pesci; per questo essa dovrà essere trattata con **TetraAqua AquaSafe per Pesci Rossi** che la

l'acquario di decorazioni! I pesci amano si nascondersi, ma hanno anche bisogno di spazio per nuotare!

Usa solo tipi di rocce che non rilasciano sostanze in acqua. Sono da evitare minerali e rocce calcaree o contenenti metalli.

trasforma immediatamente in acqua adatta ai pesci e alla piante, poiché neutralizza le sostanze nocive.

AquaSafe protegge anche le sensibili branchie e mucose dei pesci grazie a sostanze colloidali in esso contenute e favorisce lo sviluppo dei batteri del filtro grazie alla sua innovativa Formula **BioExtract***.

N.B. Ogni volta che dovrai cambiare una parte dell'acqua non dimenticarti di trattarla prima con **AquaSafe per Pesci Rossi**.

* EP0888252



6. Piante acquatiche

Quando si allestisce un acquario d'acqua fredda bisogna scegliere se arredarlo con piante acquatiche naturali o artificiali. Se decidi di usare quelle artificiali, per esempio **Tetra Plantastics**, dovrai prestare maggiore attenzione alla qualità dell'acqua e assicurare un'ossigenazione supplementare. Infatti queste piante artificiali, pur offrendo un effetto molto naturale, non possono certo svolgere le importanti funzioni



biologiche svolte dalla flora acquatica.

Oltre ad avere una funzione decorativa, le piante sono importanti per l'equilibrio biologico dell'acquario. Forniscono l'ossigeno necessario alla vita acquatica e assimilano i nitrati e altre sostanze inquinanti derivanti dalla trasformazione dei composti azotati organici.

Dopo aver introdotto le piante, l'acquario è pronto per essere riempito completamente. Una volta riempito si può azionare il filtro.



7. Rodaggio

Prima di introdurre i pesci rossi è necessario attendere almeno due settimane, in modo che l'acquario diventi „biologicamente” attivo. I batteri del filtro iniziano a stabilirsi e a riprodursi. È impossibile ottenere il giusto equilibrio per pesci e piante senza l'ausilio di un numero consistente di questi microrganismi.

L'aggiunta di **TetraAqua SafeStart** consente di introdurre i pesci nell'acquario immediatamente. **SafeStart** provvede ad un'attivazione biologica immediata del vostro acquario.



Consigli Tetra

TetraAqua SafeStart – con questo innovativo prodotto, non è più necessario aspettare alcune settimane affinché, in un acquario appena allestito, si sviluppi un ambiente adatto a ospitare i primi pesci. **SafeStart** consente di introdurre i pesci in nuovo acquario

immediatamente. L'ammoniaca e i nitrati vengono eliminati efficacemente. Grazie a questa ulteriore innovazione di Tetra avvicinarsi all'affascinante mondo degli acquari è diventato semplice come un gioco da bambini.



TetraAqua SafeStart rende possibile un'immediata introduzione dei pesci nell'acquario in quanto **SafeStart** fornisce un'immediata attività biologica

8. Pesci

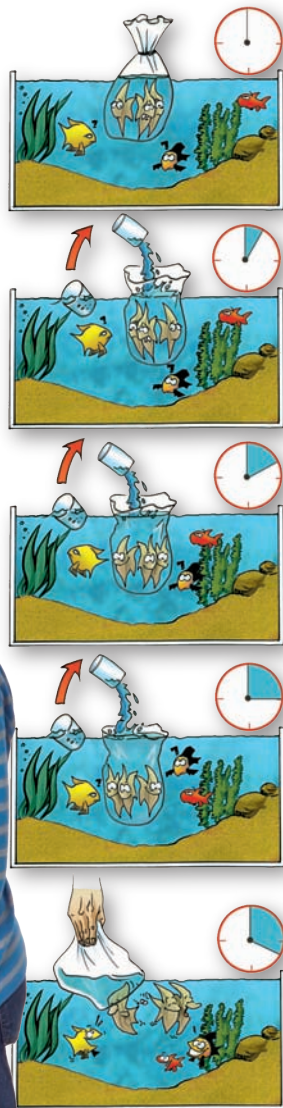


Tetratest Strisce 5 in 1 – misura in una sola azione i 5 valori dell'acqua più importanti.

Prima di introdurre i primi pesci devi testare i cinque principali valori dell'acqua dell'acquario: durezza totale (GH+KH), nitriti (NO₂), nitrati (NO₃) e pH. Il **Tetratest Strisce 5 in 1** ti consente di farlo in una sola operazione rapida e semplice.

Se i valori sono corretti puoi iniziare ad introdurre i primi pesci. Non inserire tutti i pesci in una volta.

Per evitare di stressare o di danneggiare i pesci, poni nell'acquario il sacchetto usato per il trasporto affinché la temperatura dell'acqua del sacchetto e quella della vasca si uniformino. Incomincia a travasare 1/3 dell'acqua del sacchetto in un contenitore e sostituiscila con l'acqua dell'acquario. Ripeti l'operazione per altre 2 volte a intervalli di 5 minuti.



Il pesce è ora pronto per essere introdotto in acquario. Si raccomanda di non introdurre i pesci rossi nell'acquario senza la fase di acclimatazione.

Tetra Info

Il numero totale dei pesci non deve essere troppo elevato, poiché una sovrappopolazione può causare uno squilibrio e una rapida degradazione delle condizioni ambientali. Tieni presente che la maggior parte dei tuoi pesci deve ancora crescere e, per farlo, deve avere spazio sufficiente. Una semplice regola ti aiuterà a decidere la giusta quantità di pesci da introdurre nell'acquario: 1 litro d'acqua per ogni cm di lunghezza del pesce. Lasciati consigliare dal tuo rivenditore di fiducia.

9. Alimentazione

Inizia a somministrare gli alimenti dopo 24 ore dall'introduzione dei primi pesci. Un alimento ottimale per le specie di pesci rossi più comuni è **TetraAniMin** fiocchi con Formula **BioActive*** che assicura ai tuoi pesci tutte le sostanze nutritive essenziali, le vitamine e i minerali per un'alimentazione completa ed equilibrata. La Formula **BioActive** è composta da un mix di vitamine e sostanze nutritive che, testato scientificamente, dona ai pesci maggiore resistenza alle malattie poiché stimola il sistema immunitario.

La somministrazione del cibo va ripetuta 2 - 3 volte al giorno. La quantità di mangime deve essere proporzionata al numero di pesci: il cibo somministrato deve essere consumato nel giro di 1 - 2 minuti. Evita di

sovralimentare i tuoi pesci, gli avanzi di cibo possono danneggiare la buona qualità dell'acqua con conseguenze negative sui suoi abitanti.

Se vai in vacanza o devi assentarti per un week-end offri ai tuoi pesci **TetraAniMin Holiday / Weekend Sticks**. Gli stick che compongono questo pregiato mangime rilasceranno gradualmente le sostanze nutritive necessarie ai tuoi pesci per almeno 7 giorni, senza inquinare l'acqua dell'acquario.

Tutti i prodotti utili all'allestimento e alla manutenzione del tuo acquario sono disponibili presso il tuo rivenditore di fiducia, che sarà felice di assisterti!



TetraAniMin – per una vita più lunga e sana dei tuoi pesci rossi.



TetraAniMin Holiday – una brillante soluzione per le tue vacanze.



* Brevetto Europeo No. EP 0848592

Acondicionamiento de un acuario de agua fría



Le damos cordialmente la bienvenida en el fantástico mundo de la acuariofilia. Pocos son los hobbies que le ofrecen tanta distracción, diversidad y posibilidades de configuración individuales.

En este folleto se le explica, paso a paso, cómo ha de acondicionar su acuario de agua fría para convertirlo en un espacio vital acorde con las necesidades de las especies que lo habitan.

Le deseamos que disfrute de su nuevo y versátil hobby.



2. Suelo de fondo

Una vez encontrado el sitio idóneo para su acuario, puede comenzar con el acondicionamiento.

Para el suelo de fondo necesita usted gravilla de acuario con un tamaño de 3–6 mm.



Tetra-Info

Los carpines dorados gustan de remover el fondo por lo que no debería utilizar gravilla con bordes cortantes.



1. Elección del lugar

Una buena ubicación es el rincón de una habitación que no esté expuesto a los rayos solares directos.

Muy importante: cajas de enchufe cerca del acuario.

Los lugares oscuros son más apropiados para el acuario – allí su efecto es también más impresionante.

Tenga en cuenta la capacidad portante del suelo y del armario bajo.

Una vez acondicionado y llenado un acuario, ya no se le puede cambiar de sitio – planificar bien dónde va a colocarlo es por tanto imprescindible.

En lo posible, hay que evitar colocar el acuario al lado de una puerta, ya que los movimientos en una zona de paso pueden asustar a los animales.



Para que sus peces se encuentren a gusto en su hogar, debe tener en cuenta algunos factores importantes a la hora de

elegir dónde colocar el acuario: se necesita un soporte nivelado, libre de vibraciones, con capacidad portante suficiente y horizontal así como cajas de enchufe cerca para los aparatos técnicos de su acuario. Evite exponer su acuario a los rayos solares directos, porque la luz del sol puede fomentar el crecimiento no deseado de algas y provocar un calentamiento incontrolado del agua.

Para apoyar el acuario, escoja una mesa estable o un armario bajo. Antes de colocarlo en el sitio definitivo, debe limpiar el acuario con agua.

3. Técnica

Ahora puede fijar el filtro. El filtro elimina las partículas en suspensión del agua y, al mismo tiempo, desintegra los excrementos de los peces de forma biológica.

Una buena filtración es muy importante porque los carpines dorados tienen un buen apetito, por lo que la cantidad de sus excrementos es elevada y éstos constituyen una carga para el agua.



- 1 Tetratec® EasyCrystal FilterBox filtro interior
- 2 Tetratec® APS Bomba de aire
- 3 Tetratec® AS Piedra difusora
- 4 Tetratec® AL Iluminación

4. Decoración

Ahora, con piedras y raíces adecuadas, adquiridas en una tienda especializada, puede usted decorar su acuario. Tenga en cuenta que a sus carpines dorados les ha de quedar espacio suficiente para nadar y que, por el hábito de sus peces de remover el fondo, debe colocar la decoración de forma

que no pueda volcar. Siempre hay que limpiar a fondo las raíces y las piedras, en caso necesario incluso hirviéndolas en agua.

Utilice únicamente tipos de piedra que no emitan sustancias al agua. Minerales y piedras con inclusiones metálicas y alto contenido de cal no son apropiados.

5. Agua

Ahora puede llenar, cubo por cubo, el acuario con agua de grifo hasta la mitad. Si, al añadir el agua, coloca un plato sobre la gravilla, evita que la gravilla se arremoline y así el agua del acuario permanece clara.

Pero, como el agua de grifo puede contener cloro y metales pesados que son perjudiciales para sus peces ornamentales, lo primero que debe hacer sin falta es añadir al agua **TetraAqua AquaSafe for Goldfish**.

AquaSafe for Goldfish prepara el agua de grifo para convertirla inmediatamente en agua idónea para peces y plantas ya que neutraliza las sustancias dañinas contenidas en el agua. Coloides orgánicos aportan además una protección eficaz de las mucosas. La fórmula **BioExtract*** fomenta adicionalmente el desarrollo de las útiles bacterias filtrantes, procurando agua sana y clara.

Nota: No olvide añadir al agua de grifo AquaSafe for Goldfish en cada sustitución parcial del agua.

* EP0888252

TetraAqua AquaSafe for Goldfish – imprescindible para todos los acuariófilos. Convierte el agua de grifo en agua de acuario acorde con las necesidades de los peces.



6. Plantas acuáticas

En el momento de acondicionar un acuario de agua fría, usted puede optar entre plantas acuáticas naturales o artificiales.

Si utiliza exclusivamente plantas acuáticas artificiales, como p. ej. **Tetra Plantastics**, debe prestar especial atención a una buena calidad del agua y procurar una aireación adicional, porque las importantes funciones biológicas de las plantas acuáticas no pueden, por supuesto, ser



desempeñadas por sus imitaciones.

Las plantas acuáticas naturales no sólo son muy decorativas, también son muy importantes para un equilibrio biológico óptimo en el acuario. Ayudan a mantener la carga del agua a un nivel bajo y durante el día producen el oxígeno que es vital para peces y microorganismos.

Una vez introducidas las plantas, puede llenar el acuario del todo con agua y poner en funcionamiento el filtro.



7. Fase de rodaje

Antes de introducir los carpines dorados en su acuario, éste necesita „reposar“ durante al menos dos semanas.

Durante este tiempo, el acuario „se activa biológicamente“. Las bacterias filtrantes se asientan y se multiplican. Sin un número suficiente de estos microorganismos

no se crearía en el acuario un equilibrio biológico conforme a las necesidades de peces y plantas. Si prefiere introducir inmediatamente sus primeros peces, ello es posible con **TetraAqua SafeStart**, porque **SafeStart** asegura la activación biológica inmediata de su acuario.



Consejo Tetra

TetraAqua SafeStart – Esto significa olvidarse de semanas de rodaje de su acuario recién instalado hasta que se haya desarrollado un entorno en que sus peces puedan vivir. Gracias a **SafeStart** podrá

introducir sus peces de inmediato. Reduce eficazmente amoníaco y nitrito. Con esta innovación Tetra, iniciarse en el fascinante mundo de la acuariofilia es un juego de niños.



TetraAqua SafeStart – crea un espacio vital biológicamente activo para poder introducir los peces inmediatamente en un acuario recién instalado.



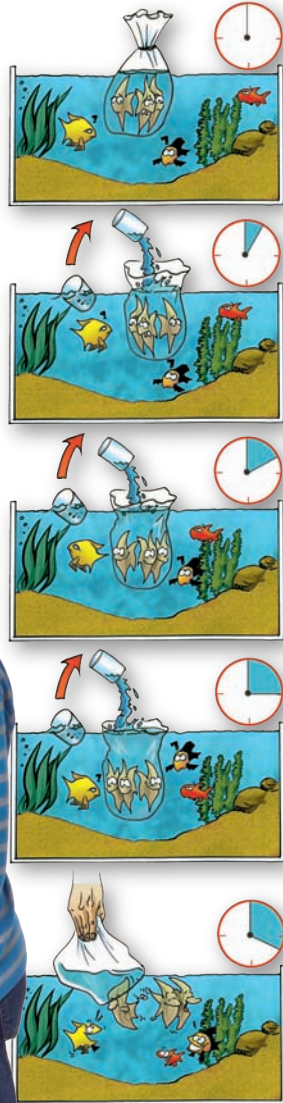
TetraTest 5in1 Teststreifen – tiras reactivas para conocer los cinco valores del agua más importantes con una sola mirada.

8. Introducción de los carpines dorados

Antes de comprar los primeros carpines dorados, debería controlar los cinco valores del agua más importantes, o sea la dureza total y la dureza de carbonatos (GH + KH), nitrito (NO₂), nitrato (NO₃) y el valor pH. Lo puede hacer de forma rápida y sencilla con las tiras reactivas **TetraTest 5in1**.

Si los valores son correctos, puede empezar a introducir los carpines dorados, pero no todos a la vez, sino en etapas hasta llegar a la población definitiva.

Para que los carpines dorados, debido a los súbitos y drásticos cambios, no sufran estrés o, en el peor de los casos, incluso daños, debería primero colocar la bolsa de transporte todavía cerrada dentro del acuario. Durante este tiempo, la temperatura del agua en la bolsa se va adaptando.



Después puede abrir la bolsa y añadir poco a poco agua del acuario para que los demás valores del agua se vayan adaptando poco a poco.

Muy importante: ¡No introducir jamás los carpines dorados sin esta fase de habituación!

9. Alimentación de los peces

Quando sus peces se han habituado al nuevo entorno, los podrá alimentar al poco tiempo con **TetraAniMin**. Dándoles **TetraAniMin** con la fórmula **BioActive*** puede estar seguro de que sus peces dispondrán de todos los nutrientes, vitaminas y minerales vitales que necesitan para una dieta equilibrada. Gracias a la fórmula patentada **BioActive*** mejoran de forma probada las defensas y las funciones físicas de sus peces.

Alimente a su peces varias veces al día, siempre con tanta comida como pueden ingerir por completo en pocos minutos. Evite una sobrealimentación y restos de comida que tienen efectos perjudiciales para la salud de los peces y para la calidad del agua.

Tetra-Info

Siempre es mejor mantener menos que demasiados carpines dorados en su acuario, debiéndose evitar en cualquier caso una población excesivamente densa. Tenga en cuenta que sus peces todavía van a crecer. Como regla general para la proporción correcta entre tamaño del acuario y densidad de población vale: un mínimo de 5 litros de agua por 1 cm de carpín dorado. ¡Pida que le aconsejen en el momento de comprar sus peces en una tienda especializada!

TetraAniMin Holiday son la solución ideal para que sus carpines dorados dispongan de comida cuando usted está de vacaciones o durante sus ausencias los fines de semana. Su dosificación es óptima y alcanzan hasta 14 días sin perjudicar la calidad del agua.



TetraAniMin – para salud y una larga vida de sus peces.

Todos aquellos productos que no encuentra en este acuario, pero que necesita para acondicionarlo, los puede adquirir en una tienda especializada. ¡Allí le aconsejarán con mucho gusto!



TetraAniMin Holiday – una solución muy cómoda para las vacaciones.



* Patente Europ. N° EP 0848592 B1

Montagem de um aquário de água fria



Bem-vindo ao fascinante mundo da aquarofilia, um dos poucos passatempos que lhe proporcionam tanto entretenimento e diversidade.

Esta brochura mostra-lhe, passo a passo, como deve montar o seu aquário de água fria e transformá-lo num habitat adequado para peixes e plantas.

Desejamos que tenha muitas horas de divertimento com seu novo passatempo multifacetado.



1. Escolha do local

Um canto de uma sala onde o aquário não receba a luz directa do Sol, pode ser um bom local.

Muito importante: Deve haver tomadas de corrente perto do aquário.

As zonas escuras são preferíveis para os aquários – onde o seu efeito é mais impressionante.

A base do aquário deve ser sólida para poder suportar o seu peso.

Depois de instalado e cheio de água, o aquário já não pode ser deslocado – assim, torna-se essencial escolher previamente a sua localização.

O aquário não deve ser instalado perto de uma porta de passagem, pois os ruídos podem perturbar os peixes.



sólida, capaz de suportar o peso do aquário. A sua localização deve ser perto de tomadas de corrente para poder ligar o equipamento técnico à alimentação eléctrica.

O aquário não deve estar exposto à luz directa do Sol, pois as radiações solares favorecem a proliferação de algas, além de aquecer demasiado a água.

Escolha uma mesa ou um móvel sólidos e estáveis para instalar o aquário. O aquário deve ser lavado com água a.

2. Areão

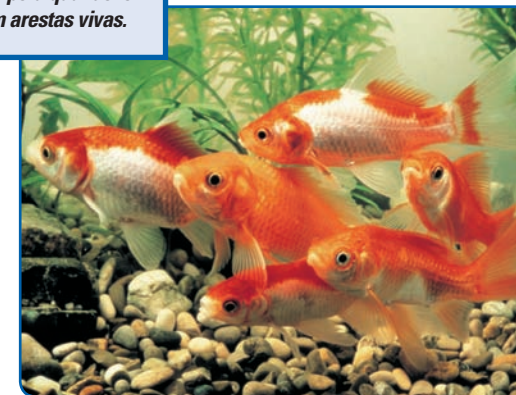
Depois de ter encontrado o melhor local para instalar o seu aquário, pode começar a equipá-lo.

Para o fundo do aquário, vai precisar de areão com uma granulometria de 3 a 6mm. Lave bem o areão com água limpa antes de deitar no aquário.



Informação Tetra

Os peixes de água fria gostam de esgravatar, razão pela qual deve evitar areão com arestas vivas.



3. Equipamento

Primeiro, instale o filtro. O filtro elimina mecanicamente as partículas de sujidade em suspensão na água e, ao mesmo tempo, decompõe biologicamente os excrementos dos peixes.



Um bom sistema de filtração é importante porque os peixes de água fria gostam muito de comer, produzindo muitos excrementos que poluem a água.

A boa qualidade da água é essencial para a saúde e a vitalidade dos seus peixes vermelhos.



- 1 Tetratec® EasyCrystal FilterBox Filtro interior
- 2 Tetratec® APS Bomba de ar
- 3 Tetratec® AS Pedra difusora
- 4 Tetratec® AL Iluminação

4. Decoração

O seu aquário pode agora ser decorado com pedras ou raízes adequadas, disponíveis nas lojas da especialidade. No entanto, não deve exagerar a decoração, pois os peixes vermelhos precisam de espaço para nadarem. É absolutamente necessário limpar cuidadosamente

ou mesmo esterilizar as raízes e as pedras, fervendo-as.

Utilize unicamente pedras que não libertem substâncias para a água. Os minerais e as pedras com elementos metálicos ou com um elevado teor de calcário devem ser evitados.

5. Água

Agora, pode deitar água da torneira no aquário, até metade da sua capacidade. Se colocar um prato no fundo do aquário, o areão não se espalha e a água permanece cristalina.

No entanto, uma vez que a água da torneira contém cloro e metais pesados que são prejudiciais para os peixes, a água deve ser previamente tratada **TetraAqua AquaSafe para peixes vermelhos**. O **AquaSafe para peixes vermelhos**

transforma imediatamente a água da torneira em água adequada para peixes e plantas, neutralizando as substâncias prejudiciais contidas na água. Os colóides orgânicos também asseguram a protecção efectiva das mucosas dos peixes. Além disso, a fórmula **BioExtract*** promove o desenvolvimento de bactérias úteis, assegurando uma água saudável e cristalina.

Nota: Não se esqueça de juntar **AquaSafe for Goldfish** à água da torneira sempre que proceder a renovações parciais de água.

* EP0888252

6. Plantas aquáticas

Quando instalar o seu aquário de água fria, tem a possibilidade de escolher plantas aquáticas naturais ou artificiais.

Se decidir utilizar só plantas aquáticas artificiais, tais como as **Tetra Plantastics**, deve ter muito cuidado com a qualidade da água e assegurar uma oxigenação adicional.

As importantes funções biológicas habitualmente realizadas pelas plantas aquáticas naturais não



podem, evidentemente, ser realizadas por imitações.

As plantas aquáticas, além de serem muito decorativas, também são muito importantes para o equilíbrio biológico no aquário. Durante o dia, as plantas aquáticas produzem oxigénio e ajudam a reduzir a poluição da água. O oxigénio é vital tanto para os peixes como para os microrganismos.

Depois da plantação, pode acabar de encher o aquário com água e pôr o filtro em funcionamento.



7. Fase de formação do habitat

Antes de instalar os peixes no aquário, este precisa de "repousar" durante pelo menos duas semanas.

Neste período, o aquário torna-se "biologicamente activo". As bactérias começam a estabelecer-se e a reproduzirem-se. É impossível obter um equilíbrio adequado para

peixes e plantas sem um número suficiente destes microrganismos.

Utilize **TetraAqua SafeStart** para introduzir os seus peixes no aquário imediatamente. O **SafeStart** possibilita a actividade biológica imediata do seu aquário.



Sugestão Tetra

TetraAqua SafeStart – significa: não é preciso esperar semanas para criar um habitat conveniente para os peixes no seu novo aquário recém-instalado. O **SafeStart** permite a instalação imediata dos

peixes no aquário. A amónia e o nitrito são reduzidos eficazmente. Graças a esta inovação da Tetra, a entrada no fascinante mundo da aquarofilia é uma simples brincadeira de crianças.



O **TetraAqua SafeStart** permite a introdução imediata dos peixes no aquário, uma vez que o **Tetra SafeStart** possibilita a actividade biológica imediata do seu aquário.



8. Introdução dos peixes

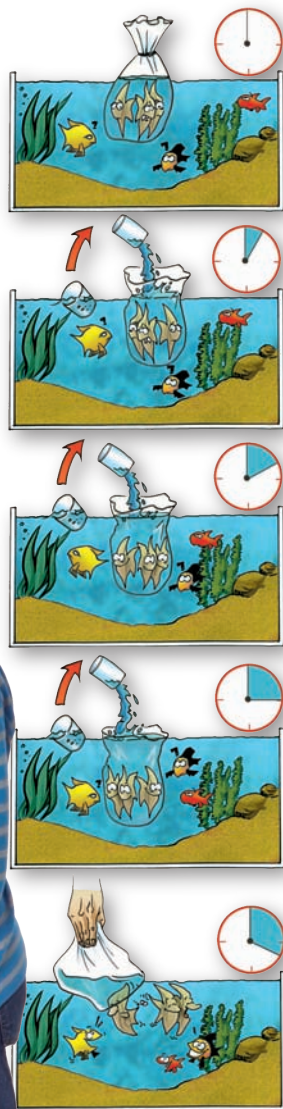


Fitas TetraTest 5-em-1 – os cinco parâmetros mais importantes da água de forma imediata.

Antes de comprar os seus primeiros peixes, precisa de analisar os cinco parâmetros mais importantes da água do seu aquário, que são a dureza total, a dureza em carbonatos (GH + KH), o nitrito (NO_2), o nitrato (NO_3) e o valor pH. Estas análises podem ser feitas de forma rápida e simples, utilizando as fitas **TetraTest 5-em-1**.

Se os valores obtidos forem adequados, pode começar a introduzir os peixes no aquário, por fases. Não introduza todos os peixes de uma só vez.

Para evitar que os peixes sofram um choque ou, no pior dos casos, fiquem doentes devidos às mudanças bruscas de temperatura, coloque primeiro o saco de transporte, fechado, dentro do aquário. Espere que a temperatura da água do saco se aproxime da temperatura da água do aquário.



Quando as temperaturas se aproximarem, abra o saco e junte-lhe um pouco de água do aquário, em intervalos de cinco minutos, permitindo assim que os outros parâmetros da água se ajustem gradualmente.

Importante: Os peixes nunca devem ser introduzidos no aquário sem passarem primeiro por esta fase de aclimação!

9. Alimentação dos peixes

A partir do momento em que os peixes se habituam ao seu novo habitat, poderá rapidamente começar a alimentá-los com **TetraAniMin**. Se der aos seus peixes **TetraAniMin** com a fórmula **BioActive***, pode ter a certeza de que eles recebem os nutrientes essenciais, as vitaminas e os minerais, necessários para uma dieta equilibrada. A fórmula patenteada **BioActive*** já provou que torna os peixes mais resistentes às doenças e melhora as suas funções orgânicas.

Alimente os seus peixes várias vezes por dia. Dê-lhes pequenas quantidades – só o que eles possam consumir em poucos minutos. Evite o excesso de comida porque os

Informação Tetra

E preferível manter poucos peixes no aquário. O excesso de peixes deve ser evitado a todo o custo. Lembre-se de que a maior parte dos seus peixes ainda está a crescer. Regra geral para a relação correcta entre o tamanho do aquário e a densidade populacional: pelo menos 5 litros de água por centímetro de peixe. Aconselhe-se com um especialista antes de comprar os peixes!

resíduos que prejudicam não só a saúde dos peixes como a qualidade da água.

Quando se ausentar para férias ou para um fim-de-semana, dê aos seus peixes vermelhos **TetraAniMin Holiday**.

Todos os produtos necessários para montar o seu aquário mas que não fazem parte deste aquário, podem ser adquiridos numa loja da especialidade.

O seu revendedor terá muito prazer em aconselhá-lo!



TetraAniMin – para uma vida mais longa e saudável dos seus peixes.



TetraAniMin Holiday – a solução inteligente para a alimentação durante as férias.



* Patente europeia No. EP 0848592 B1

Urządzenie akwarium zimnowodnego



Serdecznie witamy w fascynującym świecie akwarystyki. Żadne inne hobby oprócz akwarystyki nie dostarczy Wam tak dużo satysfakcji, urozmaicenia czasu oraz przyjemności urządzania zbiornika wodnego według indywidualnych preferencji.

Ta broszura ma na celu pokazanie Wam krok po kroku jak urządzić akwarium a zarazem stworzyć środowisko dopasowane do potrzeb żyjących tam ryb.

Życzymy Wam czerpania wielu przyjemności w obcowaniu z nowym, przynoszącym wiele satysfakcji hobby.



1. Wybór miejsca

Przy wybieraniu miejsca ważne są czynniki, dzięki którym ryby będą czuły się jak w domu, a nasze akwarium będzie wyglądało efektownie. Idealne miejsce powinno być równe, wypoziomowane, wolne od wibracji i odpowiednio wytrzymałe. W pobliżu

powinno również być gniazdko elektryczne. Akwarium nigdy nie powinno stać w miejscu bezpośredniego promieniowania słonecznego, ponieważ światło słoneczne wzmacnia wzrost niepożądanych glonów i podgrzewa wodę w akwarium.

Podstawa/szafka pod akwarium powinna być odpowiednio wytrzymała. Dobrym pomysłem jest położenie na szafce arkusza styropianu, który zniweluje ewentualne nierówności i naprężenia pomiędzy szafką a zbiornikiem.

Dobre miejsce na akwarium to takie, gdzie nie padają bezpośrednio promienie słoneczne.

Ważne: Źródło prądu znajdujące się w pobliżu akwarium.

Ciemne miejsca nadają się lepiej dla akwarium – cały zbiornik przybiera wówczas atrakcyjniejszy wygląd.

Należy upewnić się, co do wytrzymałości podłogi i szafki, na których będzie stało akwarium.

Po napełnieniu zbiornika wodą oraz urządzeniu jego wnętrza nie można go już w żadnym wypadku przesuwać, dlatego niezbędne jest odpowiednie zaplanowanie miejsca.

Akwarium nie powinno znajdować się przy drzwiach, ponieważ częsty ruch w ich pobliżu może powodować stres o ryb.



2. Podłoże

Po znalezieniu odpowiedniego miejsca dla akwarium, możemy rozpocząć jego urządzenie.

Jako odpowiednie podłoże nadaje się żwir o grubości ziarna 3 – 6 mm. Przed umieszczeniem go na dnie akwarium żwirek powinien być dokładnie wyflukany w bieżącej wodzie.



Wskazówka od firmy Tetra

Żółte rybki chętnie i często przeszukują podłoże akwarium w poszukiwaniu pokarmu, dlatego należy unikać żwiru, którego ziarenka będą miały ostre brzegi.



3. Urządzenia techniczne

Na początku zajmiemy się dobraniem urządzenia filtrującego. Filtr powoduje mechaniczne usuwanie zanieczyszczeń pływających w wodzie, jednocześnie powodując biologiczny

rozkład odchodów ryb. Dobra filtracja jest bardzo ważna, ponieważ złote rybki spożywają dużą ilość pokarmu, przyczyniając się przez to do większego zanieczyszczenia wody.

Dobra jakość wody jest decydującym czynnikiem wpływającym na zdrowie i vitalność Waszych złotych rybek.



1 Tetratec® EasyCrystal FilterBox

2 Tetratec® APS
Pompka napowietrzająca

3 Tetratec® AS Kamień
napowietrzający

4 Tetratec® AL Oświetlenie

4. Dekoracja

Za pomocą odpowiednich kamieni lub korzeni dostępnych w sklepach zoologicznych możemy pięknie udekorować nasze akwarium. Nie zapomnijmy jednak o tym, że nasze ryby potrzebują odpowiednio dużo wolnego miejsca oraz, że na skutek przeszukiwania dna akwarium w celach zdobycia pokarmu umieszczona na dnie zbiornika dekoracja może zostać przez nasze złote rybki



5. Woda

TetraAqua AquaSafe Goldfish – Konieczność dla każdego akwarysty. Zmienia wodę wodociągową w odpowiednią dla ryb wodę akwariową.



Możemy teraz napelnić nasz zbiornik do połowy jego objętości wodą bieżącą o temperaturze pokojowej. Najprościej będzie, jeśli wodę będziemy nalewać na znajdujący się na dnie akwarium talerzyk. Taki sposób wlewania wody zapobiegnie niekontrolowanemu rozsypywaniu się żwirku w zbiorniku, a woda pozostanie nadal czysta.

Woda wodociągowa zawiera jednak chlor i metale ciężkie, będące trucizną dla naszych ryb żyjących w akwarium.

przewrócona – niezbędne, więc jest odpowiednie jej umocowanie.

Korzenie oraz kamienie muszą zostać przed umieszczeniem ich w akwarium koniecznie dobrze wypłukane, a nawet wygotowane. Używaj wyłącznie rodzajów skał, które nie uwalniają do wody żadnych substancji. Kamyki z wyraźnymi metalicznymi nalotami lub z wysoką zawartością wapnia kompletnie nie będą się tutaj nadawały.

Ażeby tego uniknąć, należy do wody koniecznie dodać środek **TetraAqua AquaSafe Goldfish** - dla złotych rybek. **TetraAqua AquaSafe** to preparat uzdatniający, który wiąże metale ciężkie i neutralizuje chlor. Koloidy organiczne zapewniają dodatkową ochronę delikatnemu nabłonkowi ryb. Formuła **BioExtract*** wspomaga rozwój pożytecznych bakterii żyjących w filtrze oraz zapewnia zdrową i czystą wodę.

Nie zapomnijcie o dodaniu do wody bieżącej środka **AquaSafe Goldfish** - dla złotych rybek, nawet podczas jej podmiany!

* EP0888252

6. Rośliny wodne

Urządzając akwarium zimno wodne musimy się dobrze zastanowić czy umieścić w nim rośliny naturalne czy sztuczne. Jeśli ostatecznie zdecydujemy się na sztuczne rośliny, jak na przykład **Tetra Plantastics** musimy szczególnie zwrócić uwagę na dobrą jakość wody, dbając o dodatkowe jej natlenianie, ponieważ brak naturalnych roślin nie zapewni wodzie ani odpowiedniej ilości tlenu, ani zachowania funkcji biologicznych.



Rośliny wodne służą nie tylko celom dekoracyjnym, lecz także dbają o utrzymanie w zbiorniku odpowiednich dla życia warunków oraz o utrzymanie równowagi biologicznej w akwarium. W ciągu dnia wytwarzają one ważny dla życia ryb i mikroorganizmów tlen, usuwając jednocześnie z wody substancje szkodliwe. Po umieszczeniu w akwarium roślin uzupełniamy akwarium wodą i uruchamiamy filtr.



7. Faza spoczynku

Przed wpuszczeniem ryb do akwarium należy odczekać przynajmniej dwa tygodnie. W tym czasie stanie się ono „biologicznie aktywne”. Złoża w filtrach zasiedlą bakterie, które stopniowo zaczną się rozmnażać. Bez obecności wystarczającej liczby tych mikroorganizmów niemożliwe jest

ustalenie się równowagi biologicznej w akwarium.

Jest także możliwość natychmiastowego wpuszczenia ryb do akwarium przy użyciu preparatu **TetraAqua SafeStart**. Środek ten zadba o natychmiastową biologiczną aktywację Waszego akwarium.



Wskazówka od firmy Tetra

TetraAqua SafeStart – Oznacza: żadnych tygodniowych przygotowań Waszego nowego akwarium, koniec z oczekiwaniem na wytworzenie się naturalnego środowiska bezpiecznego dla ryb. **SafeStart** umożliwi natychmiastowe

wpuszczenie ryb do akwarium. Amoniak i azotyny będą skutecznie zredukowane. Nowy, innowacyjny produkt Tetry z dziecięcą łatwością umożliwi Państwu wejście w fascynujący świat akwarystyki.



TetraAqua SafeStart – skutecznie doprowadza do biologicznej aktywacji wody, tak aby ryby mogły być natychmiast wpuszczone do nowourządzanego akwarium.



TetraTest 5 in 1 Test paskowy – to badanie 5 najważniejszych parametrów wody w przeciągu zaledwie kilku chwil.

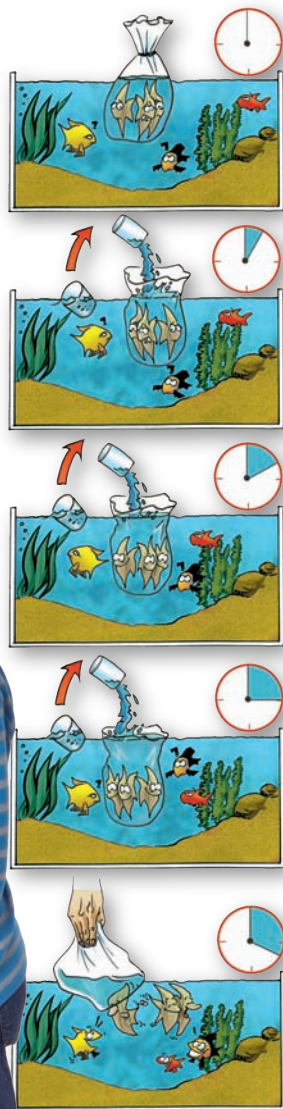
8. Wpuszczanie ryb do akwarium

Przed zakupem pierwszych złotych rybek należy sprawdzić pięć najważniejszych parametrów wody: twardość ogólną, twardość węglanową (GH+KH), zawartość azotanów (NO₂) i azotanów (NO₃) oraz wartość pH. Szybko, łatwo i niezawodnie dokonamy tego z pomocą pasków **TetraTest 5 in 1**.

Jeśli wszystkie wartości są już odpowiednie, możemy rozpocząć wpuszczanie złotych rybek do zbiornika. Obsada zbiornika powinna nastąpić w kilku etapach.

Aby ryby nie uległy niepotrzebnemu stresowi, lub w najgorszym wypadku nie ucierpiały na skutek drastycznych zmian środowiska – jeszcze zamknięty woreczek ze znajdującymi się w środku rybami powinniśmy umieścić w akwarium. W tym czasie wyrówna się temperatura wody zbiornika i woreczka, w którym transportowaliśmy nasze rybki.

Najpierw należy otworzyć woreczek, a następnie



stopniowo dolewać do niego wodę z akwarium, co pomoże wyrównaniu parametrów wody oraz jej temperatury.

Uwaga: nie należy pomijać tej procedury i wpuszczać ryb od razu do akwarium! Jest to jedyny sposób na uniknięcie szoku związanego z przeprowadzką.

9. Karmienie ryb

Jeśli ryby przystosują się do nowego otoczenia, można przystąpić do ich karmienia pokarmami **TetraAniMin**. Stosując **TetraAniMin** z formułą **BioActive*** możemy być pewni, że zapewnimy naszym rybom niezbędne do życia substancje odżywcze, witaminy oraz składniki mineralne. Dzięki opatentowanej formule **BioActive*** zapewnimy naszym rybom wysoką odporność organizmu oraz wyraźną poprawę funkcji życiowych.

Rybom należy podawać pokarm kilka razy dziennie w takich ilościach, aby był on całkowicie spożyty w ciągu kilku minut. Unikajmy przekarmiania, gdyż zalegające w akwarium resztki niespożytego pokarmu mają negatywny wpływ na zdrowie ryb oraz na jakość wody.

Przebywając na urlopie lub podczas naszej

Informacja od firmy Tetra

Dla naszych ryb o wiele lepiej będzie, jeśli umieścimy je w zbiorniku w ilości mniejszej, niż ewentualne przedobrzezenie z ich ilością. Powinniśmy unikać przerybienia zbiornika! Pamiętajcie, że Wasze ryby ciągle będą rosnąć! Żelazną zasadą jest tutaj odpowiedni stosunek wielkości zbiornika do gęstości obsady: szczęśliwe ryby będą żyć w takich warunkach, gdy na każdy 1 centymetr długości każdej ryby żyjącej w naszym zbiorniku przypadnie, co najmniej 5 litrów wody. Podczas zakupu ryb nie krępujemy się poprosić sprzedawcę o fachową radę!

nieobecności w czasie weekendu możemy podać naszym ulubieńcom pokarm dla złotych rybek **TetraAniMin Holiday**. Można nim karmić ryby, w czasie optymalnym do 14 dni, bez obaw o fakt zanieczyszczenia wody.

Wszystkie produkty, które nie zostały tutaj zamieszczone a mogą wydawać się niezbędne można zakupić w odpowiednim sklepie zoologicznym. Można tam również zasięgnąć fachowych porad!



TetraAniMin – dla długiego i zdrowego życia naszych ryb.



TetraAniMin Holiday – to najważniejszy sposób na dokarmianie ryb podczas urlopu.



* Europ. Patent NR. EP 0848592 B1

Обустройство ХОЛОДНОВОДНОГО аквариума



Добро пожаловать в увлекательный мир аквариумистики. Едва ли какое-нибудь другое увлечение дарит нам столько разнообразия, развлечения и возможностей для индивидуального творчества.

Мы шаг за шагом покажем Вам, как обустроить Ваш аквариум и сделать его уютным для его обитателей.

Приятного путешествия в чарующий мир аквариумистики!



1. Выбор места для установки аквариума

Удачное расположение аквариума: в углу комнаты, куда не попадает прямой солнечный свет.

Очень важно: наличие розетки сети электропитания.

Затемнённые места более благоприятны для размещения аквариума. Здесь Вы в полной мере сможете наслаждаться его волшебным миром.

Необходимо обеспечить также устойчивость тумбы и ровную поверхность пола.

Тщательно продумайте место расположения аквариума, так как после его конечной установки и заполнения водой перемещения крайне нежелательны.

Расположение аквариума у двери будет вызывать беспокойство рыб в течение всего дня.



Для того, чтобы рыбки в Вашем аквариуме чувствовали себя как дома при выборе места для его установки необходимо заранее

предусмотреть несколько весьма важных факторов. Выберите ровное и устойчивое место с доступом к розеткам для подключения электроприборов. Избегайте попадания прямых солнечных лучей, т.к. солнечный свет способствует размножению водорослей и приводит к неконтролируемому росту температуры воды в Вашем аквариуме.

Стол или тумба, на которую Вы собираетесь поставить аквариум, должны иметь ровную, плоскую поверхность. Перед конечной установкой промойте аквариум теплой водой.

2. Грунт

После того, как аквариум промыт теплой проточной водой и установлен в выбранное для него место, можно приступить непосредственно к его оформлению.

Для грунта используйте гальку размером 3 - 6 мм. Перед тем, как засыпать грунт в аквариум, тщательно промойте его холодной проточной водой



Совет от Тетра

Золотые рыбки любят плавать у дна, поэтому не следует использовать грунт с острой кромкой.



3. Аквариумная техника

Сначала следует установить фильтр. Фильтр задерживает плавающие водоросли и способствует биологическому

очищению нежелательных выделений рыб. Золотые рыбки обычно потребляют много корма и уровень выделений, загрязняющих воду, соответственно высок. Поэтому необходима правильная фильтрация.

Качество воды является важным фактором для здоровья и жизненной силы Ваших золотых рыбок.



1 Фильтр Tetratec® EasyCrystal Filter

2 Tetratec® APS аквариумный компрессор

3 Tetratec® AS распылитель воздуха

4 Tetratec® AL люминесцентная лампа

4. Декорации

Используйте всю свою фантазию и воображение, применяя такие природные элементы, как лава, камни или коряги. Однако важно, чтобы Вашей задачей при обустройстве аквариума был не только его эффектный внешний вид, но и достаточное для Ваших рыб пространство для жизни.

Обязательно промойте коряги и камни, при необходимости прокипятите их. Используйте только те породы камней, которые не выделяют в воду каких-либо веществ. Минералы и горные породы с высоким содержанием металла непригодны для декорации Вашего аквариума.

5. Вода

TetraAqua AquaSafe для золотых рыбок – Предмет первой необходимости для каждого аквариумиста. Делает водопроводную воду пригодной для обитания аквариумных рыб.



Теперь заполните аквариум примерно до половины водопроводной водой подходящей температуры. Если Вы накроете грунт блюдцем, он не будет размыться струей вливаемой воды, и вода в аквариуме останется прозрачной.

Водопроводная вода содержит хлор и примеси тяжелых металлов, вредные для здоровья рыб. Добавьте в воду **TetraAqua AquaSafe** для золотых рыбок для того, чтобы сделать ее

безопасной для обитания рыб и растений. Этот препарат нейтрализует вредные вещества и делает воду пригодной для рыб и растений. Этот препарат связывает тяжелые металлы и нейтрализует хлор, а содержащиеся в нем органические коллоиды обеспечивают дополнительную защиту чувствительных слизистых оболочек рыб. Формула **BioExtract*** способствует образованию полезных бактерий и делает воду чистой и здоровой.

Используйте **AquaSafe** для золотых рыбок при каждой частичной подмене воды.

* Запатентованная формула, Europ. Patent NR. PCT/EP 97/00950

6. Растения

При оформлении холодноводного аквариума Вы можете использовать натуральные или искусственные растения.

Используя исключительно искусственные декоративные растения, такие как **Tetra Plantastics**, уделяйте особое внимание качеству воды и аэрации, поскольку биологическая функция природных растений не может быть выполнена искусственными.



Натуральные растения не только украшают аквариум, они также очень важны для биологического равновесия. Водные растения обеспечивают обитателей аквариума жизненно важным кислородом, который является важным элементом при распаде органических веществ, выделяемых рыбами.

После посадки растений можно полностью наполнить аквариум водой и включить фильтр.



7. Подготовка аквариума

Перед запуском золотых рыбок Ваш аквариум должен постоять две недели.

За это время в нем установится биологическое равновесие, в фильтре поселятся и начнут размножаться полезные бактерии, без которых невозможно

пригодную для рыб и растений среду обитания в аквариуме. Для немедленного запуска рыб в аквариум используйте **TetraAqua SafeStart**. **SafeStart** обеспечивает немедленную биологическую активацию Вашего аквариума.



Совет от Tetra

TetraAqua SafeStart – это значит, что Вам не придется ждать несколько недель, пока в Вашем новом Аквариуме не сформируется среда, пригодная для жизни рыб. С применением препарата **SafeStart** рыб

можно заселять немедленно! Эффективно снижается содержание аммиака и нитритов. Таким образом, эта новинка от Tetra поможет Вам в Вашем новом хобби – наслаждайтесь Вашим собственным подводным миром.



TetraAqua SafeStart создаёт биологически активную естественную среду, позволяющую запустить Ваших рыбок в новый

8. Запуск золотых рыбок

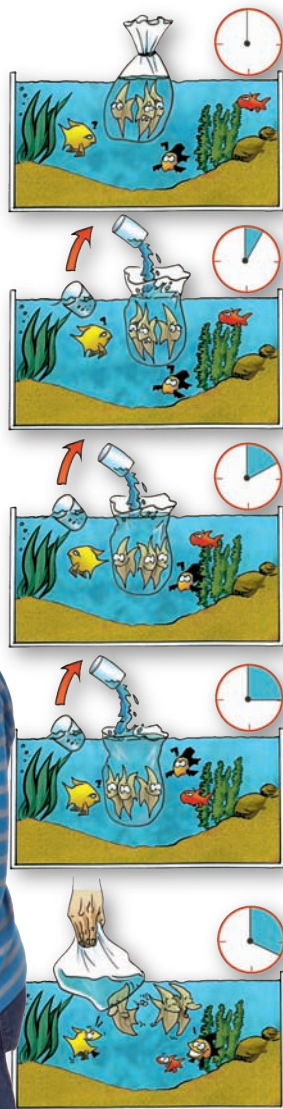


TetraTest 5in1 – Тестовые полоски для определения пяти наиболее важных параметров воды.

Перед покупкой рыб проверьте пять самых важных показателей качества воды в Вашем аквариуме: общую и карбонатную жесткость (GH+KH), содержание нитритов (NO₂), нитратов (NO₃) и показатель кислотности (pH). Всё это можно быстро и удобно протестировать с помощью тестовых полосок **TetraTest 5in1**.

Если параметры воды в норме, можно запускать рыбок. Запуск рыб рекомендуется проводить поэтапно.

Во избежание нежелательного шока или, в худшем случае, повреждений рыб из-за резкого изменения среды и температуры, следует поместить еще закрытый пакет с рыбами в воду аквариума на несколько минут. За это время температура воды в пакете сравняется с аквариумной.



После того, как температура воды в пакете сравняется с температурой воды в аквариуме, можно открыть пакет и постепенно, с пятиминутным интервалом, понемногу добавлять в него воду из аквариума. Это даст рыбам возможность привыкнуть к свойствам воды в Вашем аквариуме. Помните: рыбы ни в коем случае не должны

Совет от Тетра

Постарайтесь воздержаться от чрезмерного заселения Вашего аквариума. Следует учесть, что рыбы в большинстве случаев будут расти. Можно использовать следующее приблизительное соотношение между размером аквариума и плотностью его заселения: для золотых рыбок нужно, как минимум, 5 литров воды на каждый сантиметр длины их тела во взрослом состоянии. При покупке Ваших рыб обязательно проконсультируйтесь у специалиста!

9. Кормление рыб

После того, как Ваши рыбы привыкнут к новой среде обитания, можете кормить их кормом для золотых рыбок **TetraAniMin**. При использовании корма **TetraAniMin** с формулой **BioActive*** Вы можете быть уверены, что Ваши золотые рыбки получают все питательные вещества, витамины и минералы, необходимые им для сбалансированного и здорового питания. Запатентованная формула **BioActive*** способствует улучшению здоровья Ваших рыбок и повышает сопротивляемость их организма.

Корм рекомендуется давать несколько раз в день, экономно, ровно столько, сколько рыбы могут съесть за несколько минут.

Такие порции легче усваиваются рыбами не приводят к перекорму. Избегайте засорения аквариума осевшими на дне остатками не съеденного корма, так как это значительно ухудшает качество воды и отрицательно сказывается на здоровье Ваших рыб.

Продукты, отсутствующие в этом аквариуме и необходимые Вам для его обустройства, Вы сможете приобрести в специализированных магазинах. Обратитесь за помощью к квалифицированным продавцам и они с радостью проконсультируют Вас!



TetraAniMin – долгая и счастливая жизнь Ваших рыбок..



TetraAniMin Holiday – удобное кормление на время отпуска.



* Europ. Patent NR. EP 0848592 B1

